

Exceptionnel ★★★★★ / Excellent ★★★★ / Bon ★★★ / Passable ★★ / À éviter ☹

LECTURE

RÉMI-PIERRE PAQUIN DU FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUE DE SHAWINIGAN

ARTS SPECTACLES

SHAWINIGAN DESCEND DANS LA RUE PAGE 6



PHOTO MARIE-CLAUDE FORTIN

Le premier cimetière protestant de Québec apparaît bien tel que le décrit Jacques Poulin dans *La traduction est une histoire d'amour*.

Poussière sur la ville

Une poissonnerie montréalaise transformée en eldorado du poisson exotique, un trou noir énigmatique, un club de boxe mythique, un village où vivent les plus belles femmes du monde... Les écrivains laissent-ils leur imagination les emporter trop loin? Lectures fait enquête cet été pour comparer fiction et réalité et vous propose, chaque dimanche, ses conclusions. Elles sont parfois étonnantes!



MARIE-CLAUDE FORTIN
DANS LA VRAIE VIE
COLLABORATION SPÉCIALE

Dans *La traduction est une histoire d'amour* (Leméac/Actes Sud), 11^e roman de Jacques Poulin, Marine, une traductrice d'origine irlandaise, rencontre l'écrivain Jack Waterman dans un petit cimetière entourant une église située dans la rue Saint-Jean, à Québec. Le romancier, qu'elle admire, est un habitué des lieux. Il habite tout près, et n'a qu'à traverser la rue pour aller à l'église St. Matthew. L'église est aujourd'hui convertie en bibliothèque. Quant au cimetière, il est devenu un parc urbain, comme nous avons pu le constater en un samedi de juillet caniculaire alors que la rue Saint-Jean était envahie par les promeneurs.

Sur cette portion extra-muros de l'artère principale du Vieux-Québec, le petit cimetière qui entoure l'église anglicane datant du XIX^e siècle (« un écrin médiéval », disait la revue *Cap-aux-Diamants* en 1998) offre un rare espace de verdure. À l'entrée du cimetière, une sculpture d'un certain Pagé, intitulée *La petite*

liseuse et montrant une jeune fille assise, le nez plongé dans un livre. Est-ce à elle que Jack Waterman, alter ego de Jacques Poulin, fait un clin d'oeil, quand il demande à Marine si elle est aussi une liseuse? Quelques clochards squattent la partie sud-est du cimetière, plongée dans l'ombre des arbres. L'un vide sa grosse cannette de bière forte à toute vitesse, la tête renversée, comme si sa vie en dépendait. Un autre se tripote l'entrejambe en écoutant distraitement son voisin. Plus loin, deux gais dégustent un cornet de crème glacée, assis sur un banc.

Le « premier cimetière protestant à Québec », comme l'indique un panneau touristique à l'entrée, ressemble tout à fait à celui que décrit Poulin.

Un groupe de jeunes loubards s'échange un joint. Des habitués promènent leurs chiens. Une femme lit tranquillement, assise dans l'herbe. Et nous arpentons l'espace, cherchant, parmi les vieilles pierres tombales encore lisibles, celle d'une femme qui aurait pu être la grand-mère irlandaise de Marine, l'héroïne du roman de Jacques Poulin.

Le « premier cimetière protestant à Québec », comme l'indique un panneau touristique à l'entrée, ressemble tout à fait à celui que décrit Poulin. Parmi

les monuments funéraires rongés par le temps, plusieurs sont à l'horizontale, couchés sur l'herbe, ainsi que l'écrit l'auteur du *Coeur de la baleine bleue*. Mais si beaucoup de femmes ont été enterrées ici – des Lamb, Rickard, Spafford, Bickell, Drury, Scott, etc. –, la dalle funèbre que l'on a trouvée « derrière l'église, dans le coin le plus retiré », sous un grand orme, est à la mémoire d'un homme, un certain Jordon Drury. Quant aux dalles voisines, elles sont si usées qu'elles sont devenues illisibles.

À l'intérieur de l'église qui abrite aujourd'hui la bibliothè-

que Saint-Jean-Baptiste, le préposé appelé en renfort ne sera d'aucune utilité. Il ignore s'il existe un registre des noms des gens enterrés dans le cimetière (curieusement, nous apprend-il, nous sommes les deuxièmes, ce jour-là, à lui poser la même question). Sait-il que l'écrivain Jacques Poulin a dépeint sa bibliothèque et le cimetière dans son dernier roman? « Ah non », répond-il, penaud. En fait, c'est à peine s'il connaît le célèbre écrivain qui habite de l'autre côté de la rue...

Après avoir cherché en vain un livre d'histoire qui pourrait nous éclairer, nous tombons sur *Le Guide du promeneur* (Septentrion), de l'historien Jean-Marie Lebel*, qui mettra fin à l'enquête. En effet, si on a commencé à inhumier à compter de 1772 dans ce *Protestant Burying Ground*, ainsi que nous l'apprend Lebel, « il fut fermé en 1860 car il était surpeuplé » (page 271). À supposer que l'héroïne de Poulin soit dans la quarantaine, on peut imaginer que sa grand-mère est morte au début du XX^e siècle, au plus tôt. Impossible qu'elle soit enterrée ici. Licence romanesque...

Qu'à cela ne tienne, nous poursuivons notre promenade rue Saint-Jean, jusqu'à l'intérieur des murs, en souvenir du *Coeur de la baleine bleue*. La côte de la Fabrique, le café Buade, les rues de la Terrasse, du Trésor, du Mont-Carmel, Haldimand. Entre Poulin et le Vieux-Québec, c'est une histoire de cœur qui dure encore.

* Jean-Marie Lebel rapporte une anecdote amusante. Au début du XX^e siècle, la rumeur courait dans la ville de Québec que l'église St. Matthew était hantée. « Des gens affirmaient avoir entendu, en soirée, des coups frappés de l'intérieur sur les portes closes de l'église », raconte-t-il. Ses sources : un article paru dans *La Presse* de l'époque. « Le correspondant de *La Presse* à Québec donnait comme témoin le marchand Jos Gilbert, dont la boutique était face à l'église, un citoyen de la plus haute respectabilité, d'autant plus qu'il était le fournisseur des chaussures des policiers », écrit Lebel.

EXTRAITS

Voici quelques extraits de *La traduction est une histoire d'amour* :

« On s'est connus dans un cimetière, monsieur Waterman et moi. Certains pourraient y voir un mauvais présage, mais je n'en crois rien : ma mère est enterrée là. Ma grand-mère aussi.

C'était l'automne et j'avais de voyage. (...) Je me trouvais donc dans un cimetière, celui de l'ancienne église St. Matthew, à Québec. C'était le premier endroit que je visitais depuis mon retour. J'aimais beaucoup le muret de pierres et les grands chênes qui étonnaient leurs branches jusqu'au milieu de la rue Saint-Jean.

Ma mère et ma grand-mère reposaient derrière l'église, dans le coin le plus retiré. J'avais enlevé mon sac à dos et, appuyée au mur, j'étais assise dans l'herbe jonchée de feuilles mortes.

Ma grand-mère était une orpheline. Elle avait quitté l'Irlande pour le Canada avec ses grands-parents à elle, mais ils avaient attrapé le typhus sur le bateau et on les avait ensevelis à la Grosse-Île. Plus tard, elle était morte en donnant naissance à ma mère et, par la suite, ma mère avait succombé à un cancer.

À présent, c'est moi qui suis orpheline.

Juste à mes pieds, dans le coin où j'étais assise, il y avait une dalle funéraire couchée dans l'herbe, avec le nom de ma grand-mère, les deux dates de sa existence et les trois lettres qui disent qu'elle dort en paix. »

LECTURES

LES CORRESPONDANCES D'EASTMAN

Le bonheur est dans les prés

Depuis quatre ans, au mois d'août, le village d'Eastman, dans les Cantons-de-l'Est, est le théâtre d'un événement aussi charmant qu'insolite. Un festival baptisé *Les Correspondances d'Eastman*, fondé en 2002 par Jacques Allard et Louise Portal, qui entend remettre au goût du jour l'art de la lettre manuscrite, que le courriel a rendu quasi obsolète. Pendant quatre jours, du jeudi 3 août au dimanche 6 août, le public est invité à venir écrire des lettres qui seront expédiées gratuitement, n'importe où dans le monde. Les gens du village d'Eastman et des alentours ouvrent leur jardin ou une pièce de leur maison, transformés pour l'occasion en jardins ou chambres d'écriture. Les visiteurs peuvent, à l'aide des stylos, papiers à lettre et enveloppes qu'ils reçoivent en payant leur droit d'entrée, s'y installer, le temps de composer, dans un décor intimiste et inspirant, des missives qui seront postées gratuitement par le festival. Entre deux séances d'écriture, les participants peuvent rencontrer des dizaines d'écrivains invités pour l'occasion, assister à des spectacles, des lectures, des tables rondes.

MARIE CLAUDE FORTIN
COLLABORATION SPÉCIALE

«Tout se passe dans un même village», souligne Francine Ruel, qui succède à Louise Portal comme porte-parole (et «porte-bonheur») de l'événement. Les écrivains y vivent, y dorment, y prennent leur café, les visiteurs ont une occasion unique de les rencontrer dans une ambiance intimiste. »

Le thème des Correspondances, cette année? «Et pourquoi pas le bonheur?»

«Avec un thème pareil, nous ne pouvions pas ne pas inviter Marie Laberge», remarque Francine Ruel. La très populaire auteure du *Goût du bonheur* viendra donc partager avec le public le plaisir qu'elle a eu à «rêver et écrire» les personnages de sa trilogie, dans un spectacle intitulé *Le goût d'écrire*

de Marie Laberge (vendredi 4 août à 19 h 30). Gabrielle Roy, l'auteure de *Bonheur d'occasion*, sera aussi à l'honneur, dans une lecture-spectacle intitulée *Bonheurs d'occasion et de toujours chez Gabrielle Roy*, mettant en vedette les comédiennes Sophie Cadieux, Hélène Mercier et Sophie Vajda (jeudi 3 août à 20 h). En plus du Circuit des lettres, de La route des livres, des activités réservées aux enfants (cinéma, ateliers d'écriture), du concours La poste restante et des séances de signature, de nombreux cafés littéraires sont au programme de cette quatrième édition. Parmi ceux-ci, une table ronde intitulée *Écrire : un bonheur?* réunissant les jeunes écrivains Nadine Bismuth, Éric Dupont et Marie Hélène Poitras (vendredi 4 août à 13 h 30). Une discussion, animée par Jean-François Nadeau, sur «le bonheur des écrivains et les lectures qui font du bien», avec Robert Lalonde, Marie-José Thériault, Geneviève Letarte et la Française Pierrette Fleutiaux (samedi 5 août à 13 h 30), et une table ronde sur le thème *Le combat des écrivains contre le malheur*, animée par Robert Blondin, avec Pierre Monette, Nathalie Wat-



PHOTO FOURNIE PAR LA SOCIÉTÉ DES NUITS D'EASTMAN

Qu'il fait bon, lire un bon auteur dans un cadre aussi enchanteur!



PHOTO FOURNIE PAR LA SOCIÉTÉ DES NUITS D'EASTMAN

Francine Ruel, porte-parole et «porte-bonheur» des *Correspondances d'Eastman*.

teyne et les Français René Frégné et Alain Wagneur (samedi 5 août à 15 h 30).

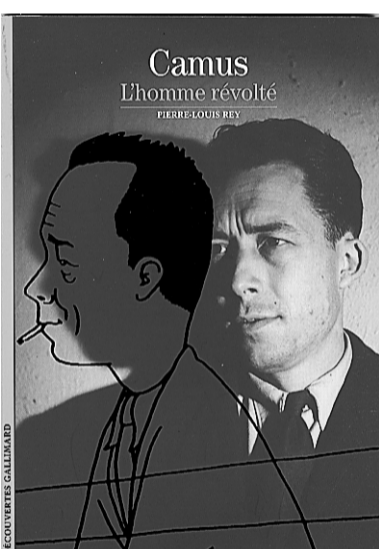
«C'est assez rare de voir autant de gens réunis pour la littérature», souligne Francine Ruel. Non seulement des auteurs dits confirmés, mais des écrivains amateurs, qui viennent composer des lettres dans des décors magiques et

inspirants. C'est une très belle idée.»

Les 3, 4, 5, 6 août 2006 à Eastman (sortie 106, autoroute 10).

Renseignements et billets : (450) 297-2265 ou 1-888-297-3449

Site Internet : www.lescorrespondances.ca



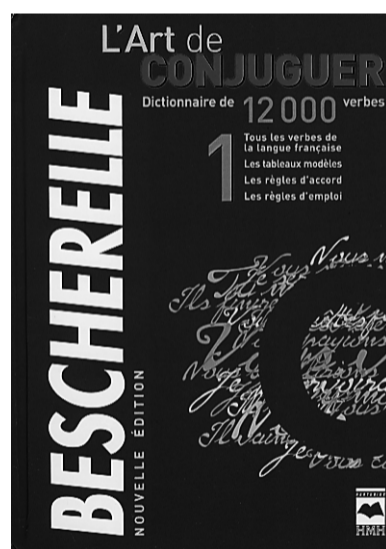
BIOGRAPHIE

★★★★
CAMUS, L'HOMME RÉVOLTÉ

Pierre-Louis Rey
Découvertes Gallimard, 128 pages

C'est bien le meilleur livre sur Camus que l'on puisse lire, en dehors de tous les lieux communs ressassés. Parce qu'il est simple, fondé sur des preuves nombreuses et des documents à peine commentés. C'est l'habitude de cette collection, qui est une petite encyclopédie thématique. Sans prétention, mais qui renseigne clairement. «Épatant», comme dirait son copain Paulhan. C'est un merveilleux petit livre divisé en chapitres basés sur la vie, la pensée et les écrits de Camus – et qui le serrent au plus près. Le dernier de ces chapitres contient les témoignages et surtout les documents, parfois inédits, qui éclairent une manière d'exister qui fut exceptionnelle: la pauvreté et la lumière de l'enfance, la révolte et l'absurde («Il faut imaginer Sisyphe heureux»), les femmes, le succès, la politique, la solitude («Ma part d'éternité»). Nous sommes à la fois enchantés et tristes devant la mort sans doute plus prématurée que d'autres de cet homme qui fut un Juste.

Jacques Folch-Ribas
Collaboration spéciale



PRATIQUE

★★★★
BESCHERELLE L'ART DE CONJUGUER

Collectif
Hurtubise HMH, 264 pages

Outil essentiel pour se démêler dans les conjugaisons des verbes réguliers et irréguliers des premier, deuxième et troisième groupes, la nouvelle édition de Bescherelle intègre désormais à ses tableaux si pratiques la réforme de l'orthographe adoptée par le Conseil de la langue française. L'ancienne est toujours dominante, mais une trame bleue révélera la seconde au lecteur, quitte à le laisser ahuri. L'évolution de la langue nous dicte cependant ne pas nous assoir dans le confort du statu quo. Dans la présente édition, on a aussi apporté des changements à la classification des modes. Désormais, les conditionnels présent et passé (première et deuxième forme) siègeront au sein de la famille indicative plutôt que dans leur royaume propre. L'eussiez-vous cru? Pour faciliter la compréhension des déclinaisons, les 96 tableaux qui illustrent les conjugaisons de 12 000 verbes incorporent la couleur. Le rouge marque la ou les premières lettres qui se démarquent de l'infinifatif tandis que le vert note la seconde. L'infixe, ou la désinence comme on disait jadis, reste de noir vêtu.

Rudy Le Cours



JEUNESSE

★★★½
SUPER BORIS

Rémy Simard
La Pastèque, 62 pages (dès 5 ans)

Histoire sans paroles mais qui peut donner lieu à tout un spectacle entre parent improvisateur et enfant complice, que ce *Super Boris!* Un livre qui tient autant de l'album que de la bande dessinée, où l'illustrateur et auteur Rémy Simard s'en donne visiblement à cœur joie. On y suit le petit Boris, grand amateur de *comics* qui se sent soudain inspiré par le destin des surhommes d'encre et de papier. Et de s'imaginer en Super Boris, «attrapeur» de voleurs. La loi et l'ordre à lui tout seul, rien de moins! Jusqu'à ce que la réalité le rattrape. Mais attention: même la réalité peut... dérapier. Surtout dans les dernières pages d'un bouquin où l'humour est à fleur de cases. Bien sûr, absence de paroles oblige, à moins d'avoir un «lecteur» autonome, ce livre muet demandera à l'adulte d'avoir le *ad lib* facile. Et l'acteur, pas trop loin sous la peau. À partir de là, c'est du plaisir garanti.

Sonia Sarfati



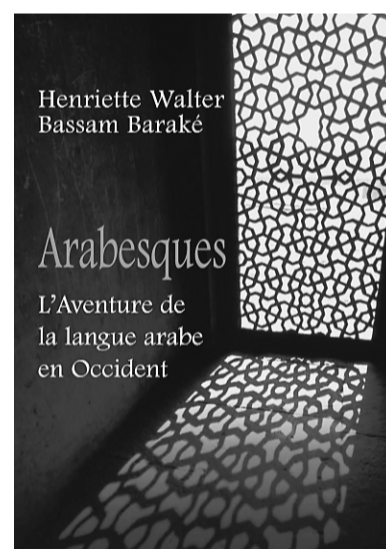
ROMAN

★★★★
UNE SAISON À VENISE

Włodzimierz Odojewski
Les Allusifs, 89 pages

Encore un bref et joli roman de cette maison d'édition qui, décidément, nous étonne toujours. Onirique, poétique, charmant, admirablement écrit, il raconte l'histoire d'un petit Polonais, Marek, empêché d'aller enfin à Venise avec sa maman (ce dont il rêve depuis toujours) pour cause de Deuxième Guerre mondiale. La famille se réfugie plutôt à la campagne, chez l'excentrique tante Weronika. Un jour, Marek, envoyé chercher du vin, se rend compte que la cave est en train de se remplir d'eau. Il croit avoir découvert une source, songe à ouvrir un sanatorium. L'eau monte, monte... Cette cave ancienne pleine de recoins se transforme en réseau de canaux. Une table de ping-pong devient la place Saint-Marc; de grands baquets font office de gondoles. Marek est enfin à Venise, et toute la famille avec lui. Une belle histoire d'enfance, de rêve, d'évasion et de folie douce, rafraîchissante et savoureuse comme un sorbet.

Fabienne Couturier



HISTOIRE

★★★★
ARABESQUES. L'aventure de la langue arabe en Occident

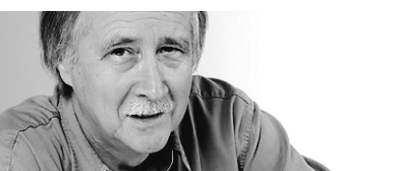
Henriette Walter et Bassam Baraké
Éditions Robert Laffont/Éditions du temps, 318 pages

Arabesques. L'aventure de la langue arabe en Occident est un essai historique atypique et passionnant, écrit par deux réputés linguistes français et libanais, Henriette Walter et Bassam Baraké. Ce livre montre les apports réciproques très riches entre l'arabe et la langue française et apporte un éclairage instructif et ludique sur les rapports très étroits que l'arabe entretient depuis des siècles avec les langues occidentales. Les auteurs mettent en lumière les relations historiques qui existent entre l'arabe et le français, et qui se manifestent en particulier dans leurs lexiques. Lointaines par leurs origines, ces deux langues se sont croisées et influencées depuis près d'un millénaire. Ce livre est aussi un vibrant plaidoyer pour le dialogue des cultures. Les auteurs nous rappellent à quel point le passé occidental est métissé et a croisé celui du monde arabe. Un remarquable traité de linguistique.

Elias Levy
Collaboration spéciale

Les méandres de la pensée criminelle

C'est l'été et les polars ont le vent en poupe. Les éditeurs le savent et publient de nouveaux titres de Fred Vargas, par exemple, Henning Mankell, Donald Westlake et, autres Michael Connelly et James Lee Burke. Aujourd'hui, Ruth Rendell, la reine du crime anglais.



NORBERT SPEHNER
L'ÉTÉ MEURTRIER
COLLABORATION SPÉCIALE

Au meilleur de ma connaissance, le Royaume-Uni est le seul pays où des écrivains issus de l'aristocratie pratiquent ce genre plutôt roturier qu'on appelle le polar. Parmi ces nobles plumes, on peut citer, entre autres, Sir Arthur Conan Doyle, John Buchan, premier baron Tweedsmuir d'Elsfield, le baron Archer de Weston-super-Mare, alias Jeffrey Archer (auteur de nombreux best-sellers), la baronne James de Holland Park, alias P. D. James, et la baronne Rendell de Babergh, plus connue sous le nom de Ruth

nalisme. En 1948, elle entre au *Chigwell Times*, un journal de l'Essex, tout en collaborant à diverses publications indépendantes. En 1950, elle épouse Don Rendell, divorce 25 ans plus tard et s'installe dans un manoir du XVI^e siècle dans le Suffolk, avant de se remarier, deux ans plus tard, avec le même Don Rendell!

Au début des années 1960, elle propose aux éditeurs un premier roman (une comédie de moeurs), qui est refusé. Mais l'un d'eux lui demande si elle n'a rien d'autre à soumettre. C'est alors que Rendell lui donne le manuscrit d'un roman policier qu'elle avait écrit pour s'amuser. Ce premier polar, intitulé *From Doon to Death* et mettant en scène l'inspecteur Reginald Wexford, est publié en 1964. Il faudra attendre 1981 pour que paraisse la traduction française, *Un amour opportuniste*.

Un dénommé Wexford

Quand elle écrit ses premiers polars avec l'inspecteur Reginald Wexford, Ruth Rendell n'a pas vraiment l'intention d'en faire une longue série. Au début, Wexford est un personnage peu attachant: âgé de 52 ans, il est plutôt corpulent, pas très beau et un tantinet grossier. Mais, au fur et à mesure que les romans connaissent un certain succès et que la série se précise, elle décide d'en faire quelqu'un de plus fréquentable. Reginald Wexford est policier dans la ville imaginaire de Kingsmarham, dans le Sussex, où il mène ses enquêtes en compagnie de son bras droit Michael

Dans ces histoires criminelles, l'intrigue policière est négligée au profit d'études de caractère parmi les plus réussies du polar contemporain.

Rendell, que ses millions de fans dans le monde ont élu «la reine du crime anglais»!

Ruth (Barbara Graseaman) Rendell est née à Londres, le 17 février 1930. Fille unique de parents enseignants, elle est une lectrice boulimique, et le démon de l'écriture la conduit au jour-

Burden, un individu aux idées bien arrêtées, plus «moderne» que ce brave Wexford, parfois un peu dépassé par le progrès.

Bon père, «Reg» a deux filles dont il désapprouve les fréquentations. Ses enquêtes, quoique fort intéressantes, n'ont rien de spectaculaire. Wexford est un



PHOTO JANE MINGAY, AP ©

L'auteure Ruth Rendell a vendu plus de 7 millions de ses livres dans le monde entier.

flic consciencieux et méticuleux qui s'implique totalement dans l'énigme à résoudre. Les criminels dépeints par Rendell sont soit des gens ordinaires à qui le destin joue un mauvais tour, soit des psychopathes. La série consacrée à Wexford compte 21 romans de détection très classiques dont un seul, *The Water's Lovely* (à paraître en 2006), n'est pas traduit en français. *Promenons-nous dans les bois* est le dernier titre paru. Les aventures de Reginald Wexford ont été adaptées à la télévision dans une émission très populaire intitulée *The Ruth Rendell Mysteries*. Le détective, pour lequel l'auteur reçoit des lettres d'amour de lectrices, est incarné par l'acteur britannique Georges Baker.

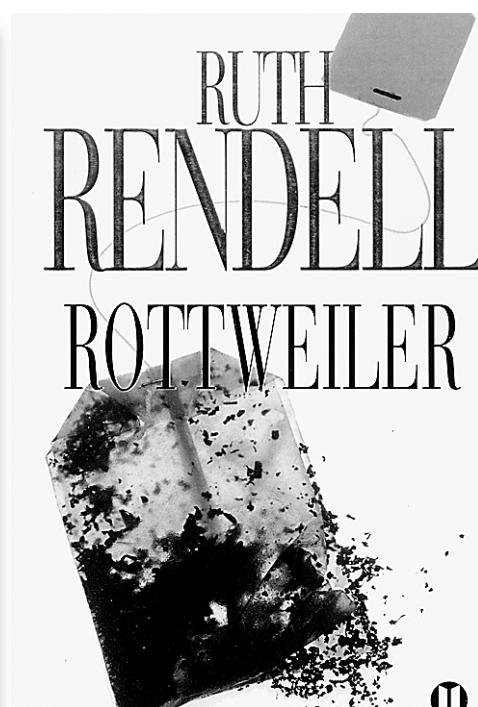
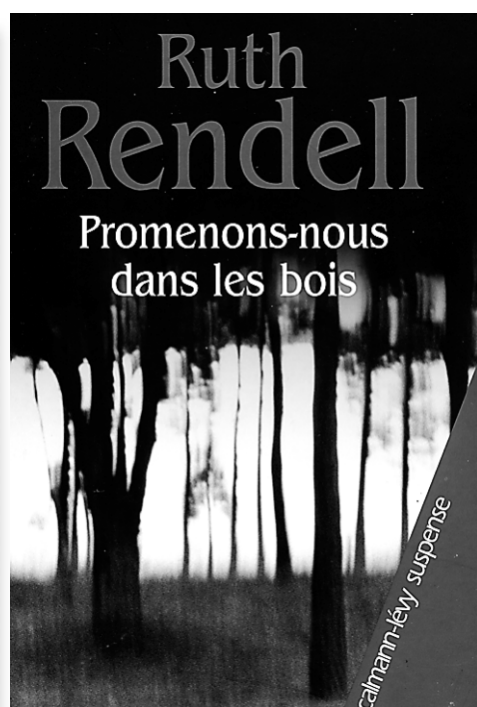
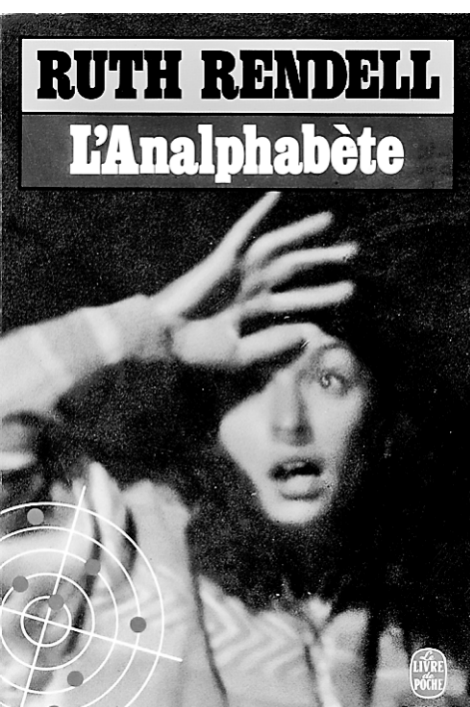
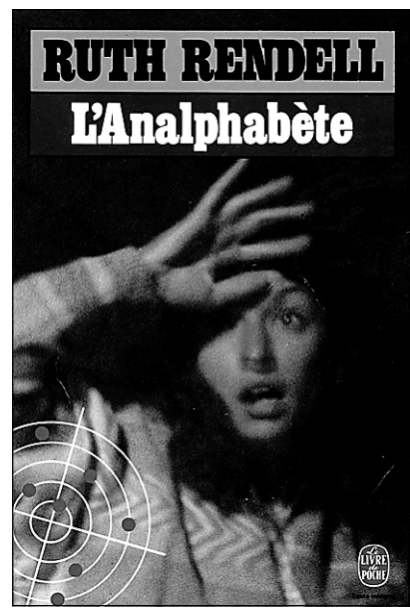
La reine du crime britannique

L'oeuvre prolifique de Ruth Rendell ne se limite pas à la vingtaine de titres consacrés à Wexford. Sous le pseudonyme de Barbara Vine (peu utilisé dans les éditions françaises) et sous son

vrai nom, elle a écrit plus d'une quarantaine de romans criminels, des suspenses psychologiques comme *L'Alphabète* (1977), *L'été de Trapellune* (1987) ou *L'Oiseau crocodile* (1993) où elle s'intéresse davantage à la psychologie, aux causes du crime plutôt qu'à sa résolution. Pourquoi devient-on un tueur? Comment fonctionne le cerveau d'un escroc, d'un violeur, d'un tueur en série?

Ruth Rendell et son alter ego Barbara Vine explorent les méandres parfois nauséux de la pensée criminelle dans des intrigues tordues, «perverses», qui s'éloignent souvent des canons traditionnels de la littérature policière. Dans ces histoires criminelles, l'intrigue policière est négligée au profit d'études de caractère approfondies parmi les plus réussies du polar contemporain. Deux de ses romans ont été adaptés (très librement) par des cinéastes renommés: *L'Alphabète* a été filmé par Claude Chabrol avec comme titre *La Cérémonie* (1996) et Pedro Almadovar a tourné *En chair et en os* (1997) à

partir de *L'Homme à la tortue*. En 1997, sur proposition de Tony Blair, Ruth Rendell a été anoblie et, comme P.D. James, elle siège désormais à la Chambre des Lords.



Le meilleur de Ruth Rendell

NORBERT SPEHNER
COLLABORATION SPÉCIALE

«Eunice Parchman tua la famille Coverdale parce qu'elle ne savait ni lire ni écrire.» Avec cette première phrase insolite, la plus «punchée», la plus dramatique de toute la littérature policière, Ruth Rendell accroche son lecteur pour ne plus le lâcher. Tout est dit... On connaît l'assassin, l'identité des victimes, le dénouement sanglant. Mais le lecteur ignore toutefois ce qui est essentiel dans ce chef-d'oeuvre de la perversité intitulé *L'Alphabète* (1977): le «pourquoi»? Quel est le lien entre le handicap intellectuel d'Eunice et le massacre d'une famille? Dans ce suspense psychologique haut de gamme, la meilleure oeuvre de Rendell, la tension dramatique est constante, et l'auteure en profite au passage pour nous servir une critique sociale acerbe.

★★★★★
L'ALPHABÈTE
Le Masque, 2001, 249 pages

Promenons-nous dans les bois (2002) est le vingtième roman dans la saga de Reginald Wexford. Dans cet excellent roman de détection classique, l'inspecteur et son fidèle adjoint enquêtent sur la disparition mystérieuse de deux adolescents et de la jeune femme chargée de veiller sur eux le temps d'un week-end. Au même moment, des pluies diluviennes provoquent des inondations dans le sud de l'Angleterre. Alors que son jardin, puis sa maison sont menacés par les eaux, Wexford se heurte à l'hystérie de la mère des disparus et à l'agressivité du père froid et tyrannique. Après la découverte du cadavre de la «gardienne», l'affaire prend une nouvelle tournure et Wexford pourra constater les ravages du mensonge et de l'égoïsme.

★★★★★
PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS
Calmann-Lévy, 2005, 382 pages

Dans *Rottweiler* (2003), un drame psychologique où l'intrigue policière est plutôt secondaire, Ruth Rendell traite à sa manière le thème éculé du tueur en série. Alors que le *Rottweiler* assassine des jeunes femmes, la police s'intéresse aux locataires d'une maison de chambres appartenant à Inez, une veuve épuisée qui tient une boutique d'antiquités. Tous ces gens un peu bizarres (la faune typique, déjantée, des romans de Rendell) forment une galerie de personnages excentriques au milieu desquels évolue un tueur qui s'interroge sur ses motifs. Quand un groupe de jeunes escrocs, qui a découvert l'identité du tueur en série, décide de le faire chanter, le rythme un peu lent du récit s'accélère jusqu'au dénouement sanglant.

★★★★½
ROTTWEILER
Éditions Les Deux Terres, 2006, 428 pages

Palmarès des ventes Renaud-Bray

17 au 23 juillet 2006
Cette semaine 20 938 titres différents ont été vendus.

1	LE PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ 2007	399\$	Collectif	Dictionnaire	Larousse
2	TOURBILLON DE NEIGE ET DE CENDRES, t. 1		D. Gabaldon	Roman	Libre Expression
3	HARRY POTTER, t. 6 (vers. fran.)	199\$	J. K. Rowling	Roman	Gallimard
4	DEUX PETITES FILLES EN BLEU		M. Higgins Clark	Polar	Albin Michel
5	PASSAGES OBLIGÉS		J. Michaud	Biographie	Libre Expression
6	DANS LES BOIS ÉTERNELS		F. Vargas	Polar	Viviane Hamy
7	LA TOUCHE ÉTOILE		B. Groult	Roman	Grasset
8	S.O.S. BEAUTÉ		C. Lacroix	Cuisine	La Semaine
9	LA DÉFENSE LINCOLN		M. Connelly	Polar	Seuil
10	DECEPTION POINT		D. Brown	Polar	JC Lattès
11	DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ		P. Morency	Psychologie	Transcontinental
12	LES MORDUS SPÉCIAL SUDOKU t. 1	2, 3	F. Savary	Passe-temps	Rudel Médias
13	L'IMMEUBLE YACOUBIAN		A. Al-Aswani	Roman	Actes Sud
14	LABYRINTHE		K. Mosse	Polar	JC Lattès
15	ANGES ET DÉMONS		D. Brown	Polar	JC Lattès
16	OÙ EST CHARLIE? La grande expo!		M. Handford	Jeunesse	Gründ
17	LEKHAIM!		M. Zipora	Roman	du Passage
18	LE RETOUR DU PROFESSEUR DE DANSE		H. Mankell	Polar	Seuil
19	COMME LE FLEUVE QUI COULE		P. Coelho	Roman	Flammarion
20	SOUTIEN-GORGE ROSE ET VESTON NOIR		R. Germain	Roman	Libre Expression
21	LES CERFS-VOLANTS DE KABOUL		K. Hosseini	Roman	Belfond
22	LE CLANDESTIN		J. Grisham	Polar	Robert Laffont
23	CHARLES LE TÉMÉRAIRE, t. 1	2, 3	Y. Beauchemin	Roman	Fides
24	LA TRADUCTION EST UNE HISTOIRE D'AMOUR		J. Poulin	Roman	Leméac
25	IMPARFAITS, LIBRES ET HEUREUX		C. André	Psychologie	Odile Jacob
26	MA VIE		D. Suzuki	Sciences	Boréal
27	LES MEILLEURES RECETTES ANTI-CANCER		O'deman / Taillefer	Cuisine	La Semaine
28	DANS MON VILLAGE, IL Y A BELLE LURETTE...		F. Pellerin	Roman	Planète Rebelle

le temps des livres Renaud-Bray

Un concept unique au Québec
Livres neufs à prix réduits

4301, rue St-Denis (514) 499-3656

29	ÉLOGE DE LA LENTEUR		C. Honoré	Sociologie	Marabout
30	LES CHEVALIERS D'ÉMERAUDE, t. 1, 2, 3, 4, 5, 8		A. Robillard	Sc-fiction	de Mortagne
31	LE QUÉBEC EN MOTS CROISÉS		N. Hannequart	Passe-temps	La Semaine
32	LA MALÉDICTION, t. 2		Delaney / Wyatt	Jeunesse	Bayard jeunesse
33	SANS PARDON		C. Brouillet	Polar	la courte échelle
34	LE CYCLE DE RINÇAGE		P. Morency	Psychologie	Transcontinental
35	LES ALIMENTS CONTRE LE CANCER		R. Béliveau	Nutrition	Treccarré
36	ET PLUS SI AFFINITÉ		A. Trimble	Roman	Marabout
37	LE PHARE		P.D. James	Polar	Fayard
38	COMME UNE ODEUR DE MUSCLES		F. Pellerin	Roman	Planète Rebelle
39	PETIT MONDE DE SAINT-ANSELME: Années 30		M. David	Roman	Guérin
40	LES MORDUS SPÉCIAL CITATIONS SECRÈTES		F. Vadeboncoeur	Passe-temps	Rudel Médias
41	UNE PASSION INDIENNE		J. Moro	Biographie	Robert Laffont
42	ÉLOGE DE LA RICHESSE		A. Dubuc	Essai	Voix Parallèles
43	IL FAUT PRENDRE LE TAUREAU PAR LES CONTES		F. Pellerin	Roman	Planète Rebelle
44	LA FACE CACHÉE DU PÉTROLE		É. Laurent	Économie	Plon
45	LE VOILE DE LA PEUR		S. Shariff	Biographie	JCL

Un réseau de 26 librairies

Service aux entreprises et aux institutions : 1 800 667-3628

renaud-bray.com

LECTURES

Céline et les chemises bleues de Montréal

YVES LAVERTU
COLLABORATION SPÉCIALE

Si l'acteur français Fabrice Luchini en est à son premier passage à Montréal, il n'en va pas de même de l'auteur dont il lit ces jours-ci des extraits de l'oeuvre. À deux reprises, entre les Grandes Guerres, Louis-Ferdinand Céline vient se balader dans les rues de la ville.

Sur son premier séjour, celui de 1925, il y a peu à dire. Le D^r Destouches débarque ici dans le cadre d'une tournée qu'effectue une délégation de médecins parrainée par la Société des Nations. La seconde fois, en revanche, son arrivée à Montréal prend un air moins banal...

Les chemises bleues d'Arcand

Au début du mois de mai 1938, en provenance de New York où il a passé quatre jours, arrive dans la ville aux cent clochers l'auteur du *Voyage au bout de la nuit*. Céline ne s'est pas annoncé. Il a traversé l'Atlantique pour une courte escapade et il se permet quelques jours à Montréal en visiteur anonyme.

Un ami de New York lui a signalé l'existence dans la ville de militants fascistes.

Curieux, l'écrivain vient constater par lui-même de quoi il en retourne. Plus précisément, il part à la rencontre des activistes du Parti national social chrétien d'Adrien Arcand, le PNSC. En cette première moitié de 1938, les chemises bleues d'Arcand, lorsqu'elles défilent dans les rues de Montréal, continuent encore à arborer fièrement la croix gammée.

Sympathie pour Hitler

Rue Notre-Dame, près du square Victoria, le voyageur français assiste à l'une de leurs assemblées politiques. Installé aux premières loges dans la salle, il se contente toutefois de jouer les simples observateurs. N'empêche, il échange aussi à cette occasion avec Arcand lui-même et quelques-uns de ses lieutenants.

Dans les heures qui suivent, l'écrivain confirme au journaliste de *La Presse* qu'il « a rencontré à Montréal les chefs d'un parti fasciste dont l'avenir l'intéresse ». Céline avoue d'ailleurs éprouver de la « sympathie » pour Hitler. Il se fait fort aussi de pointer du doigt les grands responsables du pourrissement du climat d'alors sur la scène internationale. « Tout ça, d'après lui, c'est la faute des Juifs. »

GÉNIES EN HERBE #1208

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., ghpanto@videotron.ca

A-IDENTIFICATION

- 1- Que sont le Millenium Star, le Seinmetz Pink, le Moussaieff Red et le Blue Empress ?
- 2- Quelle école privée ont fréquenté les ex-premiers ministres britanniques Anthony Eden et Harold MacMillan, le chef du Parti conservateur David Cameron et les princes William et Harry ?
- 3- Quel terme désigne à la fois une sorte de graphite très pur employé en sidérurgie, une drogue et une boisson gazeuse ?
- 4- Trouvez celui qui n'a pas la même valeur : 9°, cosinus 360°, log₁₀ 1.
- 5- Quelle série de films a en commun les acteurs Daniel Radcliffe, Emma Watson et Rupert Grint ?

B-ACTUALITÉ

- 1- Quel parti de droite, qu'il avait lui-même fondé en 1973, Ariel Sharon a-t-il quitté en novembre 2005 dans le but de créer un parti d'allégeance centriste ?
- 2- Quel leader d'al-Quaïda en Irak a réclamé la responsabilité des attentats suicides ayant eu lieu le 9 novembre 2005 à Amman, en Jordanie ?
- 3- Le 5 novembre 2005, il s'agissait du 400^e anniversaire de cette nuit en Angleterre, lors de laquelle un complot catholique contre le Parlement et la royauté fut déjoué, et qui est depuis célébrée annuellement par des feux d'artifices.
- 4- Quel pays sud-américain dirigé par Hugo Chavez a offert du pétrole à 40 % de rabais à des milliers d'Américains à faible revenu cet hiver ?
- 5- Quel candidat libéral dans la circonscription d'Outremont a reçu l'appui du successeur de René Lévesque au titre de chef du PQ, Pierre-Marc Johnson ?

C-LANGUE ANGLAISE

- 1- Lequel des pronoms relatifs devriez-vous employer dans la phrase suivante : *Yesterday, I met a doctor (that, which) used to live in our neighborhood.*
- 2- Conjuguez les verbes suivants au temps approprié du futur : *When Robert (to arrive)....., we (to leave)..... for the airport.*
- 3- En anglais, comment désignent-on les Québécois ?
- 4- Pour désigner quelque chose qui peut se boire, il faut employer le terme *drinkable*; quel terme anglais désigne à son tour quelque chose qui peut se manger ?
- 5- Donnez le *simple past* et le *past participle* du verbe irrégulier *to swim*.

D-ASSOCIATIONS

Associez la bière à son pays d'origine.

- 1- Pilsener
 - 2- Pilsner Urquell
 - 3- Kronenbourg
 - 4- Carlsberg
 - 5- Stout
- a) République Tchèque
b) Allemagne
c) Danemark
d) France
e) Belgique



Candidat libéral

E-IDENTIFICATION PAR INDICES

- 1- Elle est née en 1939 en Afrique de l'Ouest. Elle détient un diplôme de maîtrise en administration publique de la Kennedy School of Government de l'Université de Harvard.
- 2- Elle se lance en politique dès le début des années 70 dans son pays natal, le Liberia. Elle occupe le poste de ministre des Finances et survit miraculeusement au coup d'État de 1980 lors duquel 13 ministres sont assassinés.
- 3- Emprisonnée à deux reprises, elle part pour un long exil et ne revient au Liberia qu'en 1996, à la fin de la première guerre civile. Entre-temps, elle occupe les postes d'économiste pour la Banque Mondiale et de directrice du bureau régional africain du Programme des Nations Unies pour le développement.
- 4- Chef du Unity Party, elle perd les élections présidentielles de 1997 au profit de Charles Taylor. Elle se représente en 2005 et remporte les élections contre le joueur de football George Weah. Elle devient ainsi la première femme chef d'État du continent africain.

F-CHARADE

- 1- Mon premier est un petit mammifère rongeur à longue queue.
- 2- Mon second est le symbole chimique de l'élément radioactif de numéro atomique 85.
- 3- Mon troisième est la variété de charbon, riche en carbone, qui a rendu possible la révolution industrielle.
- 4- Mon tout est un plat provençal traditionnel comprenant deux légumes, dont des tomates, des courgettes et des aubergines.

G-DERNIÈRES VOLONTÉS

- 1- Comment s'intitule le dernier roman inachevé de Vladimir Nabokov, manuscrit que le fils de l'auteur d'origine russe pourrait bien détruire selon les dernières volontés de son père ?
- 2- Bien qu'il ait inscrit dans ses dernières volontés qu'il ne désirait aucune statue ou aucun mémorial en son nom, on peut admirer une statue unique au monde de cet écrivain britannique au Clark Park de Philadelphie.
- 3- Au Québec, si vous décédez sans testament ou sans clause de succession au sein de votre contrat de mariage, quel instrument juridique régira votre succession ?
- 4- Aux yeux de la loi, ce type d'union équivaut à deux personnes célibataires vivant sous un même toit et ne donne par conséquent au conjoint survivant aucun statut d'héritier, peu importe la durée de la cohabitation.
- 5- Ce prêtre français des 17^e et 18^e siècles a été rendu célèbre par la diffusion de son testament, *Pensées et sentiments*, assurée par Voltaire, dans lequel il dénonce la religion chrétienne ?

H-MUSIQUE

- 1- De quel pays africain est originaire Salif Keita, auteur-compositeur-interprète des albums *Soro* et *M'Bemba* ?
- 2- Quelle chanson du nouvel album de Madonna, *Confessions on a Dance Floor*, a atteint la première position au palmarès dans plus de 20 pays après moins d'un mois à la suite de son lancement à l'automne 2005 ?
- 3- Au piano, quelles sont respectivement les clés des portées inférieures et supérieures ?
- 4- Comment nomme-t-on cette harpe traditionnelle écossaise et irlandaise aux cordes de bronze que l'on jouait appuyée sur l'épaule gauche ?
- 5- À quel style de musique ayant pris naissance dans les années 80 à Détroit associez-vous Kevin Saunderson, Derrick May et Juan Atkins ?

LITTÉRATURE DU VOISIN

Un voyage au Japon

DAVID HOMEL
COLLABORATION SPÉCIALE

Le romancier australien Peter Carey est un des plus grands écrivains contemporains. Il a surtout percé avec *La vie singulière de Tristan Smith* (chez Plon, 2000) et *Véritable histoire du gang lly* (2003, également chez Plon). Les écrivains canadiens l'apprécient, car sa démarche ressemble à la leur: comment traiter d'un pays qui fut autrefois une colonie britannique, et y trouver les histoires qui lui sont propres? Fait curieux, Carey vit aujourd'hui à New York, siège du nouveau pouvoir colonial.

Au pays des mangas avec mon fils n'a peut-être pas l'étoffe de ses grands romans, mais il nous révèle un autre aspect de l'homme: l'écrivain qui est aussi père. Père d'un garçon de 12 ans qui est fanatique des mangas, ces bandes dessinées japonaises qui ont fait la renommée de plusieurs artistes de ce pays.

Drôle et sérieux

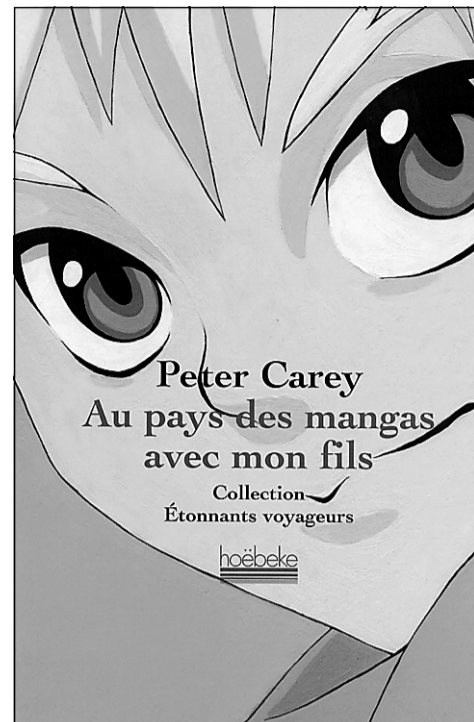
Le jeune Charley est friand de tout ce qui est japonais, surtout les jeux vidéo des systèmes PlayStation, Xbox et autres inventions destinées à divertir (ou mater) les cerveaux des ados et pré-ados. Alors, monsieur Carey, en bon père qui cherche à comprendre et à accompagner son fils dans ses engouements – et puisqu'il en a

Au pays des mangas avec mon fils n'a peut-être pas l'étoffe de ses grands romans, mais il nous révèle un autre aspect de l'homme: l'écrivain qui est aussi père.

les moyens aussi – propose un voyage au Japon à Charley.

Un voyage qui comporte sa part de drôlerie car le père a son image du Japon idéal. C'est le Japon de la culture classique: le théâtre Nô, le kabuki, les légendes des samourais. Tandis que pour le fils, c'est plutôt les vedettes du manga et du cinéma japonais, comme Miyazaki, qui est pour moi, je l'avoue, un parfait inconnu. Voyez-vous, je suis du côté du père!

Deux générations, deux visions du pays, deux voyages. La situation est comique, mais Carey sait doser la comédie et le sérieux. Pour chaque scène où



père et fils se perdent dans les dédales des rues de Tokyo, il y en a une où nous apprenons un tas de choses sur la culture actuelle japonaise. Ce que nous consomons ici, nos produits *made in Japan*, ne sont que la dixième de ce que produit ce pays.

Portrait d'une société figée

Ce petit livre est loin d'être une publicité pour le tourisme au Japon. Au contraire. Carey brosse le portrait d'une société figée, sans mobilité sociale, où les jeunes ont du mal à s'amuser, où les apparences priment. Cette société, qui crée tant de produits et de gadgets pour se divertir, ne semble pas savoir prendre son plaisir.

Bien sûr, en voyageant, le père et le fils se découvrent. Ils découvrent ce qui les sépare. À la fin du voyage, les valises pleines de souvenirs, et la tête aussi, ils rentrent à New York sans trop de regrets. Et nous, avec eux.

★★★★

AU PAYS DES MANGAS AVEC MON FILS

Peter Carey, traduit par Béatrice Vierre
Hoëbeke, 170 pages.

LA GRILLE THÉMATIQUE

de Michel Hannequart/www.hannequart.com

COMPOSITEURS ET OEUVRES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

30 juillet 2006

T1153

HORIZONTALEMENT

1. Compositeur et pianiste hongrois - Trouvère brabançon.
2. Compositeur et chef d'orchestre de jazz noir américain - Compositeur français, membre du groupe des Six - Pas à moi.
3. Compositeur français mort à Paris - Compositeur français. Son art, séduisant et sensible, dénote un sens réel du théâtre.
4. Embourber - Thulium - Sous le train.
5. On n'y apprend pas la musique - Cobalt - Mis à bout.
6. Abréviation musicale - Nommé à une fonction - Sculpteur britannique - Pour la troisième fois.
7. C'était le do - Pour faire des vanneries - Vient au monde.
8. Diagramme - Collaboratrice.
9. Permet d'activer un logiciel - Dieu suprême du panthéon sumérien - Il a
10. Travaille la terre - Bibliothèque nationale - On y joue peut-être de la balalaïka.
11. Indique le moment - Écrivain qui aime railler - Enlevé.
12. Poème chanté, dans les pays germaniques - Divinités marines qui venaient en aide aux marins.
13. Compositeur français. Auteur de nombreux opéras ou opéras-comiques - Philosophe et théologie écossais - Neptunium.
14. Les stars la font souvent - Détériorer - Rauque.
15. Compositeur français, précurseur du dadaïsme et du surréalisme - Musique populaire algérienne - Séparé des autres.

VERTICALEMENT

1. Celui de Ravel est très connu - Compositeur finlandais.
2. Mouvement affectueux -

Compositeur italien, auteur de *Madame Butterfly* - Mot d'enfant.

3. Lieu de naissance du premier du 3 horizontal - Il se déplace en bancs - Met en circulation.
4. Sert surtout à l'alimentation des chevaux - Épopée qui a inspiré à Berlioz un opéra (*les Troyens*).
5. Béryllium - Drame musical de Richard Strauss - Accueille par des cris de dérision.
6. Sabre - Pays d'origine de Bob Dylan - Ce qui vient en plus.
7. Arme de sagittaire - Disposer en boucles.
8. Grande quantité - C'est beaucoup de liquide - Infinalité - Dieu du pays du Nil.
9. Hors d'ici! - On s'en sert pour couvrir les toits.
10. Violoniste russe - Principe moral qui exige le respect du droit et de l'équité.
11. Indium - Compositeur italien - Ventres rebondis.
12. Dur, tranchant et pointu - Opéra de Verdi - Exister.
13. Compositeur et violoniste italien - Le corps humain en contient 206 - Indique une alternative.
14. Est rouge ou noir - Plante à fleurs jaunes - Sans aucune valeur.
15. Compositeur et chef d'orchestre autrichien - Muse de la Musique.

SOLUTION DIMANCHE PROCHAIN

1	P	O	U	R	B	O	I	T	R	E	S	A	L	E	S
2	A	C	T	I	O	N	O	B	L	I	G	E	E		
3	N	E	S	P	E	C	U	L	E	R	P	A	R		
4	I	L	O	T	R	O	L	E	S	B	I	R			
5	E	L	O	P	E	R	E	I	S	I	S	E			
6	R	E	C	U	S	E	N	T	A	M	E				
7	P	A	R	A	S	E	R	T	I	E					
8	E	V	I	N	C	E	P	A	R	I	S	D	M		
9	R	A	S	E	R	V	O	L	E	C	E	P			
10	C	U	S	S	E	T	T	A	X	I	S	B	I		
11	E	T	E	T	O	C	R	I	A	G	I	R			
12	O	C	E	N	E	M	I	N	I	T	E				
13	L	U	X	E	D	R	U	E	O	G	R	E			
14	O	R	N	E	R	F	S	F	I	N	A	U			
15	T	S	E	T	S	E	A	V	A	R	E	R			

T1152
SOLUTION DE DIMANCHE DERNIER

ARTS ET SPECTACLES

GALA JUSTE POUR RIRE

Les merveilleux amis de Brachetti

ISABELLE MASSÉ

Arturo Brachetti est un artiste à part. Le gala qu'il animait, hier soir, au Théâtre Saint-Denis, en clôture du Festival Juste pour rire, se devait donc d'être à la fois différent et étonnant. Pas d'humoriste en tête d'affiche. Que de drôles de clowns, illusionnistes, magiciens et acrobates aux noms inconnus pour la plupart. Mais qu'importe! Pour autant qu'ils nous impressionnent!

Avant de se présenter dans ses fringues d'animateur de gala, le joyeux transformiste a donné le ton à la soirée en sortant d'une boîte à surprise plusieurs costumes (de cosmonaute, de gendarme, d'abeille, de samurai, de Spider-Man...) qu'il n'a mis que quelques secondes à enfiler. Il a ensuite tenu sa promesse en affirmant qu'on allait « franchir le miroir d'Alice ».

Chaque invité a, en effet, donné tout ce qu'il avait sur scène, hier. On a même eu l'impression, à plusieurs reprises, que les artistes jouaient leur vie, le temps d'un numéro de sept minutes. « Vous avez payé cher pour voir des gens extraordinaires qui ont travaillé parfois 10, et même 20 ans, pour vous éblouir le temps de quelques minutes », a tenu à rappeler Brachetti, en début de soirée.

L'intrigante statue à deux têtes de Stéphane LeForestier, le cabotage et les faux lapins du magicien Otto Wessely, le numéro du peintre automatiste Jean-Pierre Blanchard... Tout nous a transportés loin de nos préoccupations d'urbains écrasés par trop de jours de canicule.

Devant une telle brochette d'artistes, comment ne pas pardonner à Brachetti ses lectures trop appuyées sur le télésouffleur

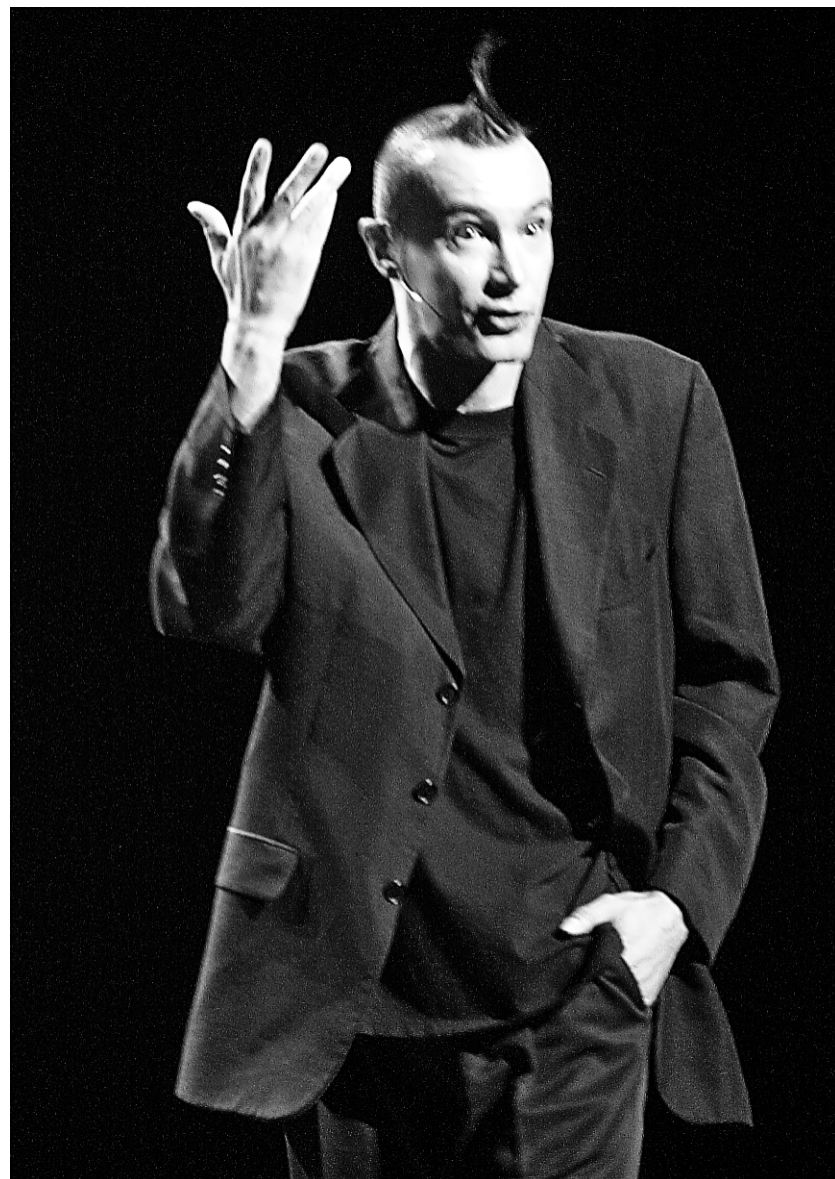


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Arturo Brachetti semblait heureux à son premier gala.

au loin et ses trébuchements en présentant un invité? Le transformiste, qui aurait pu alléger ses présentations, semblait de toute façon si heureux d'être sur scène

pour son premier gala! Un gala au cours duquel il nous a été permis de rêver, de s'émerveiller et de tout absorber avec notre cœur et nos yeux d'enfants.

LE VERDICT

LE GALA VU PAR LA FILLE, JOURNALISTE, ET SON PÈRE, PROFESSEUR DE PHILOSOPHIE ET CRITIQUE D'UN JOUR.



Isabelle MASSÉ

MON PRÉFÉRÉ

Le magicien Otto Wessely pour sa folie et parce qu'il ne craint ni le ridicule ni de se mettre à poil pour prouver qu'il fait vraiment disparaître les objets.

LA NOTE PARFAITE

Gaetano Triggiano qui maîtrise ses tours à la perfection. Son numéro-cabaret un peu vieux jeu a tout de même tenu le public en haleine et nous a laissés pantois quand l'illusionniste a fait sortir d'une boîte... Dominique Michel!

LE CLOWN EST TRISTE

Stéphane LeForestier pour un numéro aussi émouvant qu'intrigant où une statue perd une, puis deux têtes, sans que son interprète ne perde jamais le sens du spectacle ni le fil de sa présentation.

IL POURRAIT ÊTRE ACCUSÉ DE DOPAGE

Charlypop (oui, encore lui!). On jurerait qu'un orchestre, deux consoles et trois groupes rap se cachent derrière les cordes vocales du bruiteur tellement les sons qui sortent de sa bouche sont parfaits.



Paul-Aimé MASSÉ

MON PRÉFÉRÉ

Otto Wessely. La magie dans un double état de bonheur puisque, au moment où elle semble échapper au contrôle du magicien, sous le fou rire du spectateur, il nous démontre une plus grande maîtrise, pour un plaisir encore plus intense.

LA NOTE PARFAITE

Arturo Brachetti pour sa versatilité constante lors des numéros d'entrée et de conclusion du gala. Quelle boîte à jouets! Et son hommage à Hollywood recréait les personnages de notre imaginaire cinématographique plus grands que nature.

LE CLOWN EST TRISTE

L'Ukrainien Vladimir Dubovsky. L'équilibre parfait, au propre et au figuré, entre l'émotion et le rire. On ne peut que réfléchir au fait que, la vie, comme sa prestation, ne tient qu'à un fil.

IL POURRAIT ÊTRE ACCUSÉ DE DOPAGE

L'acrobate David O'ner du spectacle La Clique. Sûrement que prendre son bain de cette manière garde en forme. Mais est-on vraiment propre, propre, propre?

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THERÈSE PARIEN
COLLABORATION
SPÉCIALE

20H CD
SANS DÉTOUR: ALAN B. STONE ET LA PHOTO CULTURISTE

L'histoire du photographe québécois Alan B. Stone qui a oeuvré dans le milieu culturiste montréalais dans les années 50 et dont les photos étaient très prisées par la communauté gaie, de Saskatoon à San Francisco...

20H SRC

LES ROIS MAUDITS

Dernier épisode: Robert d'Artois vient en aide à la reine Isabelle et à son amant, en espérant que ces nouveaux alliés lui prêteront main-forte pour en finir avec sa tante Mahaut...

20H TQS
FLASH ÉDITION SPÉCIALE: BON COP BAD COP

Tout ce que vous voulez savoir sur le tournage et les cascades de *Bon Cop Bad Cop*, le premier film canadien bilingue qui prend l'affiche dans quelques jours. Isabelle Racicot a recueilli les propos du réalisateur Érik Canuel et des acteurs Patrick Huard, Colm Feore, Louis-José Houde, Lucie Laurier, André Robitaille...

20H30 TV5
FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL 2006 - PARIS BAMAKO

Le spectacle coloré d'Amadou et Mariam, Electro Bamako et Ba Cissoko qui ont enflammé la scène du Métropolis avec leurs rythmes africains au dernier Festival international de jazz de Montréal.

22H30 SRC
CAMÉRA TÉMOIN

Reportage sur une invention québécoise révolutionnaire, la jambe bionique, que l'ex-premier ministre Lucien Bouchard a accepté de tester. Une prothèse qui redonne espoir à tous les amputés.

23H30 TVA

MUSICOGRAPHIE:

FRANÇOIS PÉRUSSE

On sait qu'il est doué, mais on dit aussi du créateur des *Deux minutes du peuple* qu'il est lunatique, sensible, un peu paresseux et doté du sens des affaires... On pourra vérifier tout ça ce soir dans sa Musicographie.

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO
	SRC	Le Téléjournal	Découverte / Le Cobra royal	Et Dieu créa... Laffaque	Pleins Feux / Les Rois maudits - Le Lis et le Lion (5/5)				Le Téléjournal	Caméra Témoin / Un pas devant: l'intelligence...	LE RIDEAU DÉCHIRÉ (4)	112	4	4		
	TVA	Le TVA 18 heures	L'École des fans	Facteur de risques	LE JOUR DE L'INDÉPENDANCE (5) avec Will Smith, Bill Pullman				Le TVA	Musicographie / F. Pêrusse	115	7	7			
	TQS	À LA POURSUITE DU DIAMANT VERT (4) avec Kathleen Turner, Michael Douglas			Flash	LE DIAMANT DU NIL (4) avec Kathleen Turner, Michael Douglas			Le Grand Journal (22:47)	STIGMATES (6) avec Patricia Arquette (23:17)	114	5	5			
	TQc	Cultivé et bien élevé	Méchant contraste!	Boston Public	Doc Nature / Genesis - Et l'homme créa la nature...		Belle et Bum / Les Respectables, Steve Hill, Pierre Harel	LES HEURES HISTORIQUES - VITE UNE PATRIE! (4) avec Lambert Hamel, Udo Samel			138	8	8			
CTV	12	CTV News	Assignment	Alice, I Think	Degrassi: Next Generation	Law & Order: Criminal Intent	Cold Case	Whistler		CTV News	CTV News	205	11	11		
	8	CTV News														
	CBC	THE WIZARD... (17:00)		The Nature of Things / Cuba...	COLD MOUNTAIN (3) avec Jude Law, Nicole Kidman			Sunday...	COLD MOUNTAIN (22:10)		... (23:35)	206	13	13		
	ABC	ABC News	Ebert & Roeper	America's Funniest Home Videos	Extreme Makeover: Home Edition		Desperate Housewives	Grey's Anatomy		Alias	281	22	22			
	CBS	News	CBS News	60 Minutes	Big Brother: All-Stars			Cold Case	Without a Trace		News	...Raymond	282	21	21	
	NBC		NBC News	Dateline NBC				Law & Order: Criminal Intent	Crossing Jordan		George...	280	18	23		
PBS	33	Jack Benny	Red Skelton	Summer Wine	Keeping up	Nature / A Mystery in Alaska		Mystery! / Inspector Lewis		ALICE DOESN'T LIVE...			284	43	59	
	57	BBC News	Foreign...	Classic Gospel						World News	THE LAND...	284	46	24		
	A&E	Sell this House		Flip this House				Teen Thrill Killers	Intervention		CSI Miami		615	73	39	
	ARTV	Pour l'amour du country		Beaux Dimanches de Céline		Viens voir les comédiens		Venus Boyz		MADAME SATA (4)		143	31	31		
	BRAV	Creature Features		Arts, Minds	Landscape...	Viva la Frida!		A SIMPLE PLAN (4) avec Bill Paxton, Billy Bob Thornton			BEST LAID...		620	72	34	
	CD	Le Grand Rire 2004		Cabaret de l'humour		Sans détour		Docu-d / Histoire renversante de la lutte professionnelle		Stars sur le vif		129	20	20		
	CS	... (17:00)	Bilan...	Les intellectuels et le pouvoir...		Lachimie.com	La place du privé dans la recherche universitaire		74e Congrès de l'Acfas	Les Récits évangéliques		152	47	26		
	DISC	MythBusters / Alcatraz Escape		MythBusters / Jaws Special		Dirty Jobs / Jobs that Bite				Daily Planet		520	37	37		
	EV	Mordu de la pêche / Ontario		Roses des Sables		Partons, la mer est belle!		Danse, passion du monde		Cap sur la Sicile		Capitale du Pacifique		134	23	51
	FC	...Sadie (18:06)	Darcy's (18:33)	...so Raven	Zoey (19:25)	Life... (19:49)	... (20:42)	MY LIFE (4) avec Michael Keaton, Nicole Kidman		UP CLOSE & PERSONAL (22:56)		556		67		
	FOX	What I Like	Twins	Malcolm...	King of the Hill	Simpsons	American Dad	Family Guy	The War at Home	Charmed / Diffusion de deux épisodes.		283	36	46		
	GBL-Q	House &...	News	The Simpsons	American Dad	Big Brother: All-Stars				Crossing Jordan	Past Lives	Sports	55	3	3	
	HI	Trouvailles... / Longueuil 3		Sept merveilles du monde...		Série noire		JAG	L'Or	Tournants de l'Histoire		133	25	53		
	HIST	MACARTHUR (4) avec Gregory Peck, Ed Flanders (17:00)				MACARTHUR (4) avec Gregory Peck, Ed Flanders						522	49	47		
	MMA	La Route...	La richesse...	Musicographie québécoise		Benezra	Évolution	Acoustiques: Richard Séguin		En concert: Norah Jones	M. Boilard	Salut...	142	32	48	
	MP	Top5...anglo	Top...franco	...Top5.com	Embraye avec Babu		Exposé	Pop!	Matche-moi...	Roule...	Embraye avec Babu		141	30	30	
	MTL	Noir de monde		Extreme Makeover		...arménien		In Montreal	Stargate	Teleritmo		207	14	14		
	NW	World News	...Our World	The Life and Times / Michael Kohl		Tribe		CBC News: Sunday Night		Sex Slaves		502	48	25		
	RDI	Vu du large	Tout le monde...	Le Monde / Crise au Proche-Orient		Ushuaïa Nature		Le Téléjournal	Le Point	Gr. Documentaires de Découverte		Le Téléjournal	Sec. Regard	126	19	19
	RDS	Superbike...	Sports 30	La Série IndyCar / Michigan				4 x 4 défi...	Sports 30	Golf PGA / U.S. Bank - dernière ronde		123	33	33		
	S+	Doc		Simplement Zoé		Hommes en quarantaine		Femme\$ de footballeurs		Sans laisser de trace		JOSÉPHINE ANGE GARDIEN...		132	24	52
	SE	La Grande École				Amnésie: l'énigme James Brighton		Lackawanna Blues (21:35)		Albert est méchant (23:05)		180				
	SHOW	The Grid		FALLING THROUGH (5) avec Gordon Currie, Ekaterina Rednikova			Trailer...	Billable...	Ali G	Curb... (22:38)	Trailer... (23:19)	Billable...	616	40	40	
	SPA	The Dead Zone		Smallville		CONAN THE DESTROYER (5) avec Arnold Schwarzenegger, Grace Jones				SHE avec Ian Duncan, Ophélie Winter (22:15)		627		32		
	SPN	Baseball (16:00)		Sportsnetnews		Baseball / Dodgers - Red Sox				Sportsnetnews		406	38	38		
	TFO	Canada...	Pas sorcier!	Panorama	Manon / Opéra			LA DANSE... (22:15)		... (23:35)	137					
	TLC	What not to Wear / Diffusion de sept émissions. (15:00)						The Messengers		What not to Wear		521	39	27		
	TSN	Sportscentre		2005 U.S. Poker Championship		King of the Cage		Sportscentre		Motoring		400	28	28		
	TTF	6TEEN	Bratz	Billy, Mandy	La Classe...	Skyland	Futurama	Les Simpson	Les Griffin	South Park	Décalés...	Les Simpson	Futurama	139	34	45
	TV5	Phôtos	Journal FR2	Gaïa	Gérard Klein...Sénégal	Festival international de jazz de Montreal 2006		24 idées...		Le Journal	Un oeil sur la planète		145	15	15	
	TVO	Reach for...	Rough...	That'll Teach 'em		Rosemary and Thyme		MCLUHAN'S WAKE. Documentaire		... (23:35)		265	74	56		
	VIE	C'est pourtant vrai		Décore ta vie	Métamorphose	...des noces	L'espace...	Interventions miracles		CHARLES ET DIANA (6) avec Roger Rees, Catherine Oxenberg		135	35	44		
	VOX	Livre Show	Xskatera	D'la grande visite		Escales et...	Sans filtre	Parole et Vie		Baromètre	Que-ritmo	Esprit libre	Horoscope...	9	9	
	VRAK	...galaxie	Tête...	Mauvais 1/4 d'heure		Touche pas...	Parents...	Derek	70	Charmed	Radio Free...	Il était une...		140	16	16
	YTV	A WALK TO REMEMBER (5) avec Shane West, Mandy Moore				Yvon of...		Ghost...	Mystery...	15/Love	Ready or not	Madison	Hollywood...	551	44	18
	Z	Cour à "Scrap"		Autopsie d'un désastre		Les Stupéfiants		Délire techno		FIRESTARTER (5) avec Drew Barrymore, David Keith		131	26	54		

ARTS ET SPECTACLES

SPECTACLES

CINÉMAS INDÉPENDANTS

AU-DELÀ DU RÉEL
ONF: 19h30.
CARTES POSTALES DE MONTRÉAL
ONF: 15h.

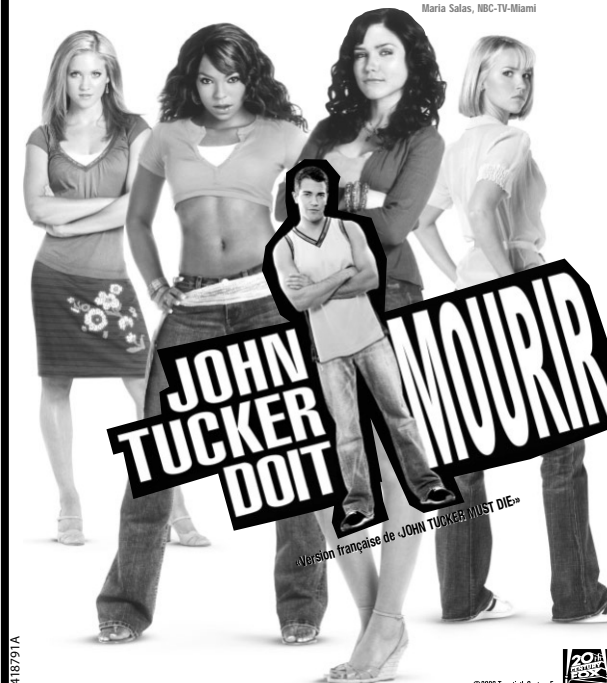
FORBIDDEN LOVE: UNASHAMED STORIES...
ONF: 17h.

CLASSIQUE
FESTIVAL DE LANAUDIÈRE - AMPHITHÉÂTRE
Orchestre Symphonique de Longueuil. Dir. Marc David. Musique de film: 14h.

BASILIQUE NOTRE-DAME
Pierre Grandmaison, organiste. Bach, Messiaen: 19h.

VARIÉTÉS
PARC JEAN-DRAPEAU
Les Fêtes créoles de Montréal.
QUAI J-CARTIER - VIEUX PORT
Journée de l'harmonie des cultures: de 14h à 23h.

«CAPTIVANT. HILARANT.»



Version française de JOHN TUCKER MUST DIE

aussi à l'affiche en version originale anglaise
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

«LE FILM LE PLUS DRÔLE DE L'ÉTÉ!

...LE MEILLEUR FILM DE SUPERHÉROS DEPUIS «SPIDER-MAN!»



«AMUSANT, DRÔLE ET UMA THURMAN...LE PARFAIT TRIFECTA.»
«UNE COMÉDIE QUI PLAIRA AUX HOMMES COMME AUX FEMMES.»
«INTELLIGENT, CHARMANT.»
Los Angeles Times
CARRA CHOCANO

Uma Thurman
Luke Wilson
Ma Super Ex-Copine

Version française de «MY SUPER EX-GIRLFRIEND»
www.mysuperex.com

<p>QUARTIER LATIN MÉGA-PLEX* GUZZO MARCHÉ CENTRAL 18 MÉGA-PLEX* GUZZO PONT-VIAU 16 CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BROSSARD CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CARRÉFOUR DORION CARRÉFOUR DU NORD ST-JÉRÔME CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY</p>	<p>STARCITÉ MONTRÉAL MÉGA-PLEX* GUZZO JACQUES CARTIER 14 CINÉMA ST-EUSTACHE LES CINÉMAS GUZZO TERREBONNE 14 CINÉPLEX DIVERTISSEMENT PLAZA DELSON CINÉMA TROUSSE VICTORIAVILLE CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD</p>	<p>LASALLE (Place) MÉGA-PLEX* GUZZO TASCHÉREAU 18 CINÉPLEX DIVERTISSEMENT ST-BRUNO LES CINÉMAS GUZZO STE-THERÈSE 8 CINÉMA TROUSSE LACHENAIE LE CARRÉFOUR DU NORD JOLIETTE CINÉPLEX DIVERTISSEMENT VICTORIAVILLE CINÉ-PARC DRUMMOND</p>	<p>LES CINÉMAS GUZZO LANGÉLIER 6 MÉGA-PLEX* GUZZO DEUX-MONTAGNES 14 CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BOUCHERVILLE CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CARRÉFOUR DORION CARRÉFOUR DU NORD ST-JÉRÔME CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY CINÉ-PARC JOLIETTE CINÉ-PARC ST-EUSTACHE</p>
--	---	--	--

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

THÉÂTRE DE RUE

Le bonheur est à Shawi



SYLVIE ST-JACQUES

SHAWINIGAN — Une secte qui voue un culte à la couleur jaune, deux filles qui jouent les pirates au fond d'une ruelle, des « Fermières obsédées » qui se roulent dans la boue... Bienvenue à Shawinigan! Depuis jeudi, 200 artistes de rue ont métamorphosé le centre-ville de Shawi en célébration de l'absurde, du bizarre et de l'incongru. La ville a exulté pendant ces quatre jours où il faut s'attendre à tout. Par exemple, bien avant l'ouverture du festival, les promeneurs pouvaient apercevoir les échassiers de Grotest Marue pratiquer leurs pas guerriers en même temps que les tests de son de Lesbians on Ecstasy...

Pour sa 10^e mouture, dont le thème était Fête, Trouble-Fête, le Festival de théâtre de rue de Shawinigan s'est d'abord « payé la traite », avec *Insect*, de Theater Titanick, qui a ouvert le bal jeudi soir. C'était d'ailleurs la première fois que le Festival programait un spectacle payant avec places assises.

hasard: au moment d'une scène d'orage où des ballons remplis d'eau tombaient sur le sol, une pluie fine s'est mise de la partie. Avec l'évocatrice trame musicale qui accompagnait la cadence vigoureuse de la communauté fourmilère, le ravissement était à son comble.

Mais les fourmis n'étaient pas les seules bibittes étranges à peupler Shawinigan ce week-end. Avec leur *Main jaune sur la ville*, les Goulus ont attiré les festivaliers dans leur ashram jaune serin qu'ils avaient installé dans une ruelle « vêtue » de leur couleur fétiche. Misant sur l'interaction avec le public, les Goulus ont exploité (avec dérision) les techniques de persuasion des sectes. Parés de drapés indiens et coiffés à la manière des Hari Krishna, les disciples jaunes nous ont accueillis parmi eux d'un chaleureux « Yellow » en nous intimant d'ignorer les « méchants » du monde extérieur à la secte. Plus tard, c'était au tour des Abdigrationnistes de nous livrer leur « jaunisse musicale » avec un spectacle intitulé *Jaune, couleur poison*.

Sur la 5^e Rue et dans les ruelles avoisinantes, les artistes de rue prenaient le relais à un rythme d'enfer, alors que les spectateurs faisaient la queue pour entrer sur le site. Prisonniers d'une petite maisonnette en contreplaqué, les démentis fonctionnaires de Facteur-Théâtre nous ont entraînés dans leur délire bureaucratique. L'ensemble Karel, avec ses drôles d'instruments de musique, a formé un orchestre composé de festivaliers.

Depuis jeudi, 200 artistes de rue ont métamorphosé le centre-ville de Shawi en célébration de l'absurde, du bizarre et de l'incongru.

Les quelque 2000 âmes installées dans les estrades logées de chaque côté de la cour de l'école Immaculée-Conception ont eu droit à un fabuleux spectacle qui jumelait performances pyrotechniques et aériennes.

Sur le plancher des vaches, des comédiens jouaient les fourmis ailées, travailleuses, soldates, génitrices, tandis que dominait une inquiétante « reine » juchée sur un socle géant. Les gros attirails techniques d'où émanaient des explosions de feu rappelaient les anciens films de science-fiction. Des frères Wright à Peter Pan en passant par la gigantesque structure ambulante, ces fourmis hyperactives partageaient une seule obsession: celle de voler. C'est finalement en renversant le corps de leur reine pour en faire une montgolfière qu'elles y sont arrivées.

Soulignons l'intervention remarquable du manipulateur de la grue géante qui transportait les personnages vers les cieux, sous les étoiles. Heureux fruit du

Un peu plus loin, dans un hangar de la ruelle Mercier/Des Cèdres, les deux animateurs en robe de chambre de Zerg A;X37+ ont donné une conférence burlesque et ridicule sur le fonctionnement de l'œil humain. On vous épargne les détails, mais disons seulement qu'ils ont disséqué un œil géant d'où est sorti une boîte de Jell-O détrempée.

Après cette *Dissection chaleureuse*, c'était le tour des Fermières obsédées de faire exploser des pétards, se rouler dans la boue, tabasser des voitures à coup de bâtons de baseball et d'engager un duel avec une camionnette rutilante. Dans l'assistance, les petits n'en revenaient pas et les grands cherchaient un sens à tout cela.

Une chance qu'il leur restait l'ashram jaune pour méditer sur tout cela...

Le Festival de théâtre de rue se poursuit jusqu'à ce soir, 23h. Informations sur le site Internet www.theatrederue.com



présente

LE FESTIVAL DE Lanaudière

DU 8 JUILLET AU 6 AOÛT 2006 WWW.LANAUDIÈRE.ORG

en collaboration avec LA PRESSE



QUATUOR ZEMLINSKY



VANCOUVER CHAMBER CHOIR

BROCHURE DE SAISON ET BILLETTERIE :
1 800 561-4343 ou 450 759-4343

1575, boulevard Base-de-Roc, Joliette (Québec)

CINÉMA EN PLEIN AIR GRATUIT

L'OPUS DE M. HOLLAND
Mercredi 2 août / 20 h
à l'Amphithéâtre
du réalisateur
Stephen HEREK

29^e SAISON UNE BOUFFÉE D'AIRES CLASSIQUES AU CŒUR DE L'ÉTÉ

LES GRANDS CLASSIQUES SYMPHONIQUES DU CINÉMA

Dimanche 30 juillet / 14 h concert Desjardins

Star Wars; La magie de Disney; Schindler's List; Harry Potter; The Sound of Music; Hommage à Henri Mancini; Le Magicien d'Oz (Over the Rainbow); James Bond; Pirates des Caraïbes.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LONGUEUIL / Marc DAVID, direction

Un après-midi de musiques de films choisies par un chef qui sait faire de la musique une fête!

Amphithéâtre (Joliette)

23 \$, 19 \$, 17 \$, Pelouse 12 \$

LE VANCOUVER CHAMBER CHOIR – UN PARCOURS DE TOUS LES ÂGES DE LA MUSIQUE

Lundi 31 juillet / 20 h

STEVENS : Worcester Fragments
GALLUS : Ave verum corpus and Elisabethae vero impletum est tempus
SCHAFFER : Rain Chant
AURIC : Chansons françaises
TOUCH : Geographical Fugue

VANCOUVER CHAMBER CHOIR / Jon WASHBURN, direction

Du Moyen-Âge au Romantisme, de la Renaissance aux sonorités d'aujourd'hui, le Vancouver Chamber Choir, ensemble vocal de grand prestige, parcourt pour nous tous les âges de la musique.

Église de Lanoraie /

25 \$

LE ZEMLINSKY – LE CHOIX DE LA CRITIQUE EUROPÉENNE

Mardi 1^{er} août / 20 h

SUK : Méditation sur un vieux chorale bohémien «St Vaclav», op. 35a
BEETHOVEN : Quatuor n° 11, op. 95
ZEMLINSKY : Quatuor à cordes n° 2, op. 15

QUATUOR ZEMLINSKY

Le Zemlinsky est un des quatuors les plus éblouissants, énergiques et inventifs de la jeune génération et ses performances lui ont déjà valu éloges et triomphes dans les grandes capitales européennes.

Église de la Purification (Repentigny) /

25 \$

LE QUATUOR ZEMLINSKY EN QUINTETTE

Jeudi 3 août / 20 h

MOZART : Quatuor K. 170 et Quintette pour clarinette K. 581
DVOŘÁK : Quatuor n° 14 op. 105

QUATUOR ZEMLINSKY

Martin CARPENTIER, clarinette

Le Zemlinsky en compagnie du clarinettiste Martin Carpentier dans une des partitions les plus célébrées de Mozart.

Église de Sainte-Mélanie /

25 \$

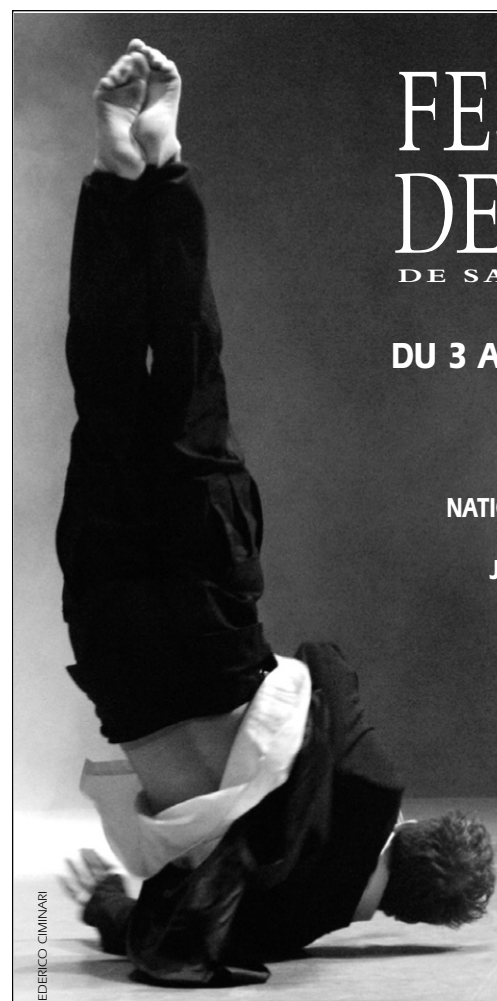
Navette Express aller retour
Montréal – Joliette – Montréal
Information à la billetterie

FESTIVAL DES ARTS DE SAINT-SAUVEUR

DU 3 AOÛT AU 12 AOÛT

DANSE !
KYLIÁN LE GRAND
NATIONAL BALLET OF CANADA
PROJET KUDELKA
JEUNE BALLET DU QUÉBEC

MUSIQUE !
ROBERT MARIEN
MONTREAL JUBILATION
GOSPEL CHOIR
QUATUOR ALCAN



Déjà 10 ans !

BILLETS / INFO : 450-227-9935 ou www.artssaintsauveur.com

Nézet-Séguin et l'OM : du grand Rachmaninov

CLAUDE GINGRAS
CRITIQUE

Yannick Nézet-Séguin et l'Orchestre Métropolitain ont attiré à peine 2000 personnes à l'Amphithéâtre de Lanaudière vendredi soir. Pourtant, il faisait beau et il n'y avait pas de grand concert à Montréal ce soir-là. Aux organisateurs d'analyser la situation et, peut-être, trouver une explication.

Je risquerais celle-ci : l'affiche. Le public de Montréal retrouve

Nézet et l'OM à longueur de saison. Pour l'emmener à Lanaudière, il fallait leur accoler une vedette, une œuvre qui sort de l'ordinaire. Randi Stene est un nom complètement inconnu ici. Seuls quelques discophiles connaissent cette mezzo norvégienne par de rares enregistrements : la *Messe glagolitique* de Janacek, *Kullervo* de Sibelius.

Quant au programme, la direction de l'OM indique qu'il lui fut plus ou moins imposé par Lanaudière. Quelques raretés en faisaient, effectivement, un bon

programme de festival : deux groupes de mélodies de Grieg et de Sibelius, deux orchestrations de *Préludes* pour piano de Debussy. Mais on ne veut pas entendre l'OM dans les *Valses nobles et sentimentales* de Ravel – ce n'est pas son genre – et les *Danses symphoniques* de Rachmaninov font partie du répertoire courant.

Curieusement, c'est ce que Nézet et l'OM ont fait de mieux et l'ovation monstre qu'ils ont reçue en fin de concert était tout à fait en accord avec ce qu'on venait d'entendre. Œuvre ultime de Rachmaninov, les *Danses symphoniques* n'ont rien de léger. Elles sont surnoises, tragiques, voire macabres; on y entend même le *Dies irae* à la fin. Nézet a traduit cette noirceur, déployant devant l'orchestre très augmenté, notamment en percussions, une gestuelle extrêmement dyna-

mique mais toujours justifiée, s'abandonnant aux phrasés très larges mais combien convaincants et laissant ses premiers-pupitres dialoguer entre eux, par exemple le rare saxophone alto et ses voisins.

Ce Rachmaninov demeure néanmoins très long : 35 minutes. L'auteur dit, redit, et redit encore... Le Ravel s'est déroulé dans un bon mouvement que les bois émailaient de jolis timbres. Les deux transcriptions de Debussy – d'un compositeur belge du nom de Luc Brewaeys – n'apportent rien aux originaux et annuient même.

Quant aux mélodies scandinaves, certaines nous sont familières grâce aux enregistrements de Kirsten Flagstad. Sa jeune compatriote projette une voix forte et plutôt belle, elle comprend ses textes et laisse l'impression

d'une artiste racée, sans une once de cette vulgarité si courante aujourd'hui chez les chanteurs.

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL. Chef d'orchestre : Yannick Nézet-Séguin. Soliste : Randi Stene, mezzo-soprano. Vendredi soir, Amphithéâtre de Lanaudière. Dans le cadre du 29^e Festival de Lanaudière. Programme : *La Cathédrale engloutie*, ext. des *Préludes* pour piano – Debussy, orch. Brewaeys. *Cinq mélodies* – Grieg. *Valses nobles et sentimentales* (1911-12) – Ravel. *La Terrasse des audiences du clair de lune*, ext. des *Préludes* pour piano – Debussy, orch. Brewaeys. *Trois mélodies* – Sibelius. *Danses symphoniques*, op. 45 (1940-41) – Rachmaninov.

N°1 AU CANADA! TROIS SEMAINES DE SUITE!

WALT DISNEY PICTURES présente **PIRATES des Caraïbes LE COFFRE DU MORT** (Version française de *Pirates of the Caribbean*)

31 98335A

DECONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS pirates.movies.com

ALLEZ LE REVOIR, COMPRIS?

LA PLUS GRANDE SURPRISE DE L'ÉTÉ!

GAGNANT Prix du Public Meilleur Film Familial De l'Année

LA MAISON MONSTRE

version française de MONSTER HOUSE

31 98335A

MonsterHouse-Movie.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE

QUARTIER LATIN	STARCITÉ MONTRÉAL	PONT-VIAU 16	MARCHÉ CENTRAL 18
BROSSARD	JACQUES CARTIER 14	TASCHEREAU 18	LANGELIER 9
TERREBONNE 14	LACORDAIRE 16	DEUX-MONTAGNES 14	ST-EUSTACHE
PARADIS	STE-THERÈSE 8	CARR. ANGRIGNON	BOUCHERVILLE
ST-BRUNO	CARREFOUR DORION	GATINEAU	STARCITÉ HULL
SHERBROOKE	MARION DU CÉRAMA	LACHENAÏE	ST-HYACINTHE
CARRÉFOUR DU NORD	CAPITOL	TROIS-RIVIÈRES	VICTORVILLE
ST-JÉRÔME	ST-JEAN	JOLIETTE	VALLEYFIELD
CHATEAUGUAY	DRUMMONDVILLE	ELYSEE GRANBY	CINEMA DU CAP
SOREL-TRACY	SHAWINIGAN	ST-HILAIRE	TEMPLETON

VERSION FRANÇAISE

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

31 98335A

Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

PRÉSENTATION NUMÉRIQUE 3D EN REALD CINEMA EN EXCLUSIVITÉ À CE CINEMA

PARAMOUNT MONTRÉAL

DES MÊMES GARS QUI ONT FAIT DRÔLES DE BLONDES

MARLON WAYANS SHAWN WAYANS

PETIT HOMME

version française de LITTLE MAN

31 98335A

LittleMan-Movie.com

À L'AFFICHE Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

JAMIE FOXX COLIN FARRELL

DEUX FLICS À MIAMI

(Version Française de *Miami Vice*)

31 98335A

© 2006 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE!

LACORDAIRE	MARCHÉ CENTRAL	PARADIS	QUARTIER LATIN	STARCITÉ MONTRÉAL	LES CINÉMAS LANGELIER
CHATEAUGUAY ENCORE	DELSON PLAZA	DEUX-MONTAGNES	ODEON BOUCHERVILLE	BOUSSARD	CHEPLEX ENTERTAINMENT COLOSSUS LAVAL
JACQUES-CARTIER	PONT-VIAU	ST-BASILE	CARRÉFOUR DORION	TRIOMPHE	ST-EUSTACHE
ST-HILAIRE	ST-HYACINTHE	ST-JEAN	CARRÉFOUR DU NORD	ST-EUSTACHE	MEGA-PLEX GUZZO TASCHEREAU
TERREBONNE	LASALLE	RGFM DRUMMONDVILLE	ST-JEROME	ST-EUSTACHE	CHE-ENTREPRISE ELYSEE GRANBY
JOLIETTE		VALLEYFIELD	DRUMMONDVILLE	GATINEAU	
		TEMPLETON	VALLEYFIELD	GALAXY	

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films

Aucun coupon rabais de ciné-parc accepté

13 ANS VIOLENCE

CÉLÉBRITÉS...



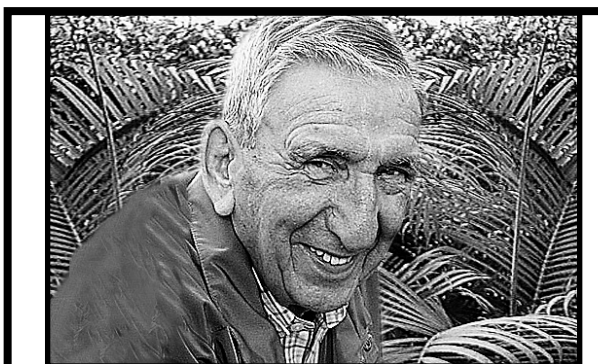
LIETTE ET ROBERT LUPIEN
4 août 1956
Félicitations pour votre 50^e anniversaire!
Robert, Marlène, Jacques, Lison, Pierre, Isabelle, Marco, Valérie, Sabrina et Alexandre



ROLLANDE LEDUC BRADLEY
fête ses 80 ans aujourd'hui
Félicitations et Joyeux anniversaire à celle que nous adorons! Ginette, Fernand, Sylvain, Clément, Jeannine, Chloé et Jean-François



JEAN-JACQUES RICHARD ET LOUISE LEFEBVRE
4 août 1956. Que de plaisir et de bonheur.
50^e anniversaire de mariage.
Votre petite famille, Ann, Luce, Yves, Phillip, Nyle, Marike. Ont vous aiment.



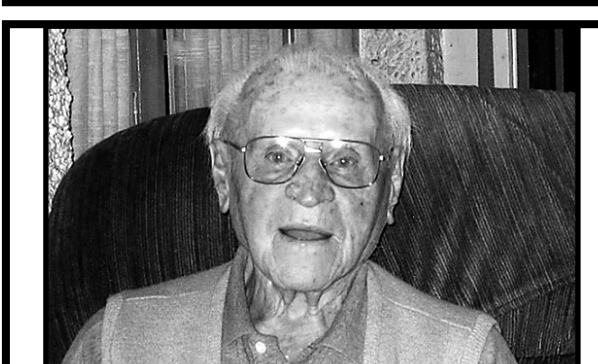
GÉRARD CHARBONNEAU, 80 ANS
Tes enfants, gendre, belles-filles, petits-enfants, arrière-petits-enfants et ta fidèle épouse depuis bientôt 59 ans te souhaitent une journée exceptionnelle.
Joyeux anniversaire et oui, tu as raison, « on en r'gagne en vieillissant ! »



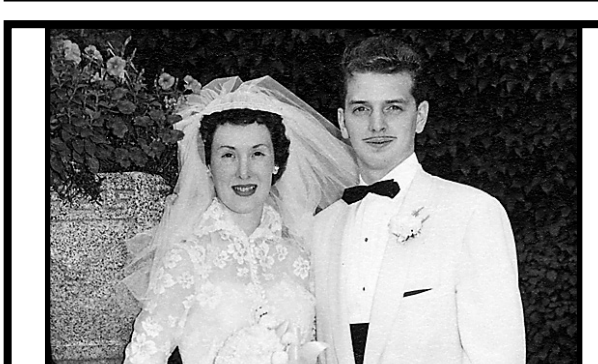
JULIE BERGERON INFIRMIÈRE BACHELIÈRE
Félicitations!
Une raison de plus pour nous d'être très fiers de toi.
Doris et François qui t'aiment



LOUIS-N. SAINT-PIERRE
Joyeux 94 ans!
Bravo pour tout ce que vous avez accompli, pour cette sagesse acquise au fil du temps et votre passion pour la vie.
De vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.



RAYMOND ALLARD DE LACHINE
95 ans le 28 juillet
FÉLICITATIONS!
De tes trois enfants, sept petits-enfants et sept arrière-petits-enfants



BÉATRICE JODOIN ET JEAN-PAUL DELFAUSSE
Retraité de La Presse
Département de l'impression 1949 à 1994 (46 ans)
Félicitations pour votre 50^e anniversaire de mariage
De vos enfants et petits-enfants

VOUS AVEZ UN ÉVÉNEMENT À CÉLÉBRER ?

LA PRESSE

Soulignez-le!

tous les dimanches dans **La Presse**

Composez le (514) 285-7274

appels interurbains (sans frais) 1 866 987-8363

celeb. 300706

LA SUPERGRILLE

DU MOIS

LA PRESSE



Les Éditions

LA PRESSE

EN JUILLET,
cinquante gagnants mériteront le livre
SUDOKU 201 L'ÉNIGME
et un t-shirt La Presse.

POUR PARTICIPER

- Remplissez la Supergrille et le coupon de participation. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Retournez le tout avant 17h, le mercredi 16 août 2006 à l'adresse indiquée.
- Un tirage au sort, parmi tout le courrier reçu, déterminera les gagnants. Ces personnes devront avoir rempli correctement la grille.
- La valeur totale approximative de participation. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Les règlements du concours sont disponibles à La Presse.
- La solution de la Supergrille sera publiée le mardi 22 août 2006 dans la section Sports de La Presse et la liste des gagnants le vendredi 25 août 2006 dans l'édition régulière de La Presse

Concours «Supergrille 30 • 07 • 2006» La Presse, Ltée
C.P. 11620, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W7

Nom: _____ Âge: _____

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____ Code postal: _____

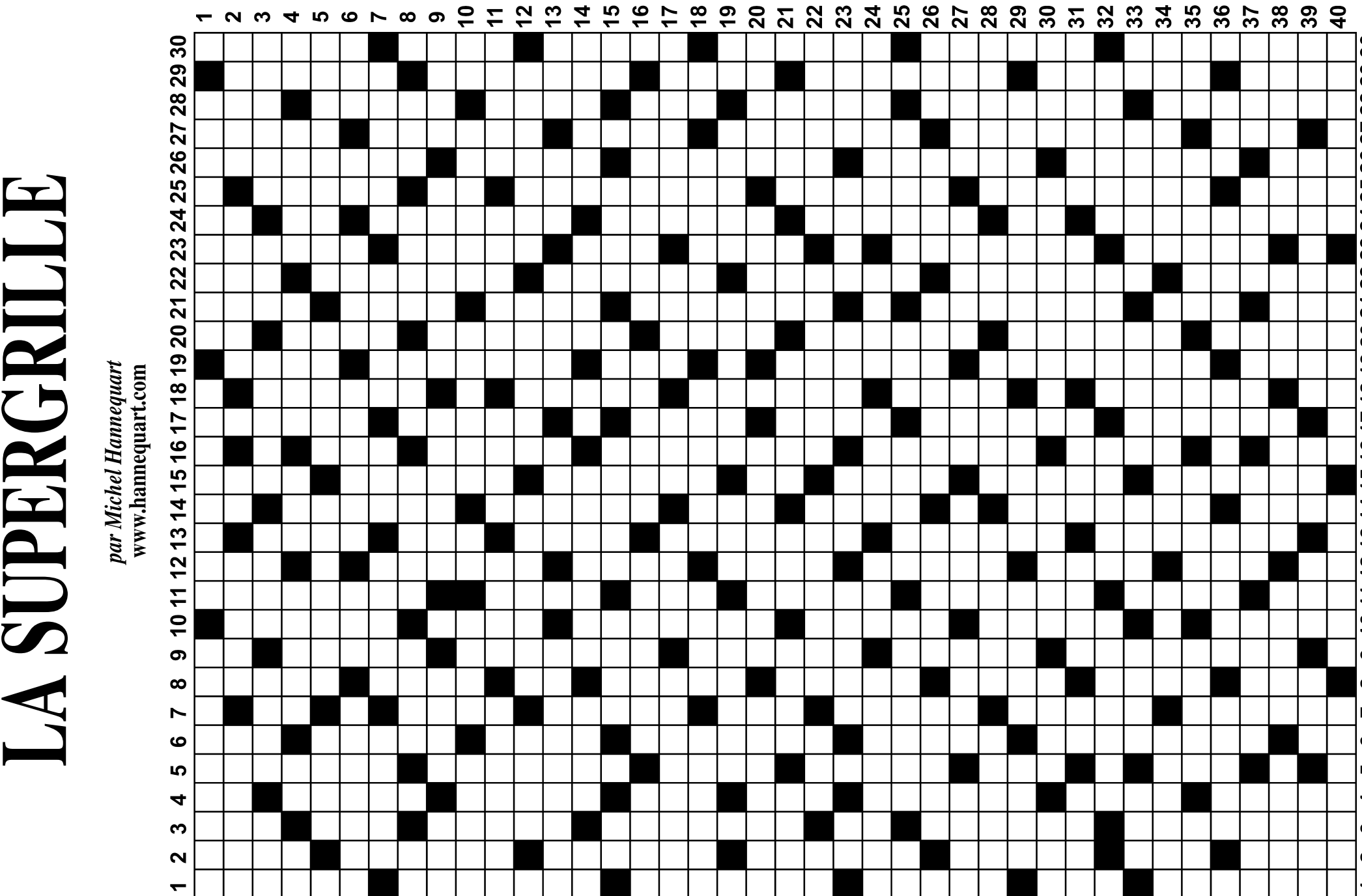
Tél. (rés.): _____ Tél. (travail): _____

Horizontalement

- 1 Organisation islamique - Ville du Liban - Massif situé aux confins de la Syrie et du Liban.
- 2 Affaibli - Il niche sur les côtes - Protection - Nymphe des montagnés - Pierre fine.
- 3 On y parle portugais - Souverain de Russie - Bières - Spécialités mexicaines - Fusillé - Chapeau de marin imperméable.
- 4 Infinitif - Se joue avec des pions - Poignée de main - Se portera - Risques d'incidents défavorables - Roseau aromatique - Soldat de l'armée américaine.
- 5 Mignon - Ineptie - C'est-à-dire - Riant.
- 6 Rugueuse - Brutallement - Augmenter - In-Doubles régimes.
- 7 Image sainte - Utile en médecine - On les agite, puis on les lance - Lettre grecque - Faire partie d'un tribunal.
- 8 Possessif - Être en action - Frangine - Son secrétaire général est Kofi Annan - Volcan - Dose de radiations.
- 9 Estuaire breton - Patron des orfèvres - Fins - Pour boucher un trou - Station touristique française.
- 10 Le monde musulman - Prénom féminin - Note - Enduire d'une préparation colorée - Pris dans une situation complexe qui paraît sans issue - Rigolé.
- 11 A l'abri des risques et des tracas - Nid de rapace - Maison en rondins - Narine du boeur - Ligne d'amarrage.
- 12 Bénéfice - Capturés - Impératif - Frappés de stupeur.
- 13 Mocheté - Au-dessus de nos têtes - Matière à que - Au pied du Luberon.
- 14 Deux - Prince troyen - Parodiées - Conjonction - Diffuse - Ville des Philippines.
- 15 Abréviation médicale - Engrais azoté - Arme - Déchiffrés - Homme crédule - Dévoilé.
- 16 Son costume est assez simple - Anciens magistrats - Escamotés - Européennes.
- 17 Inquiétude profonde - Langue - Bienheureux - Fut tué par son frère - Courantes.
- 18 Inexpressifs - Dieu protecteur - Ministre du culte - Placée - Thalium.
- 19 Centaure qui fut tué par Héraclès - Aime le sang - Communs - Séparation de deux éléments d'un mot - Article.
- 20 Il est combatif - Lever le pied - Association de citoyens - Maintient l'aviron.
- 21 Pour faire un assaut - A cours au Canada - Hors de combat - Paysage - Personnel - Endommagé.
- 22 Assommé - Le temps des tenues légères - Travailer - Elles clapissent - Ne se soumet pas.
- 23 Mère des Cyclopes - Type - Poisson - Préfixe qui multiplie - Transpligé - Obtenus.
- 24 Époque - Petit chien hargneux qui aboie sans cesse - Carapace - Épouvante - Pas neuf - Origine - Métal blanc - Rubidium.
- 25 Bâtie - D'avoir - Nous font suer - Terrains stériles qui bordent un filon de minerai - Groupée - Détailée.
- 26 Échelle de photographe - Chante - Assemblage de branches - Trompée - Séries de divers aspects de choses de même nature - Actif au Japon.
- 27 Connecté - Singe - Sale mouvant - Se dit d'une neige dangereuse - Agent secret.
- 28 Style d'improvisation vocale - Enjoué - Aurouchs - Danse - Renferme les cendres d'un mort - Vin.
- 29 Il y en a dans le vin rouge - Accusée - Insultant - Disposées en réseau.
- 30 Fait partie d'un cérémonial - Incendie - Enceinte - Il a une grosse tête - Atteint d'une maladie infectieuse - Petit avion.
- 31 Excités - Palais d'un chef, en Afrique du Nord - Sortir goutte à goutte - Succède aux vacances d'été.
- 32 Liaison - Est lourd - Dans le Morbihan, au nord-est de Vannes - Petite parcelle de terrain - Groupe de vers.
- 33 Suisse - Os du nez - Somme d'argent qui, dans un échange, compte l'inégalité de valeur des biens échangés.
- 34 Ce qui est faux - Il filtre le sang - Personnes - Mammifère onglé voisin de la chèvre - Père de l'Église grecque - Abréviation chrétienne.
- 35 Suffisant - Maladie de la peau - Louche - Prière.
- 36 Exprime le rime - Dispositif de détection - Relatif à la lame fibreuse qui maintient tendue la paupière - Artères - Touffues - Leurs poils ne poussent pas.
- 37 Fruits très sucrés - Détester - Université dépendant de l'autorité religieuse, dans les pays musulmans - Lichen - Se boivent frais - Deux points juxtaposés.
- 38 Petits mammifères carnivores - Il baptisa Clovis - Baie nipponne - Enroulée - Inutiles - Dirigé - Obtenus.
- 39 Époque - Petit chien hargneux qui aboie sans cesse - Carapace - Épouvante - Pas neuf - Origine - Métal blanc - Rubidium.
- 40 Bâtie - D'avoir - Nous font suer - Terrains stériles qui bordent un filon de minerai - Groupée - Détailée.
- 41 Échelle de photographe - Chante - Assemblage de branches - Trompée - Séries de divers aspects de choses de même nature - Actif au Japon.
- 42 Connecté - Singe - Sale mouvant - Se dit d'une neige dangereuse - Agent secret.
- 43 Style d'improvisation vocale - Enjoué - Aurouchs - Danse - Renferme les cendres d'un mort - Vin.
- 44 Il y en a dans le vin rouge - Accusée - Insultant - Disposées en réseau.
- 45 Fait partie d'un cérémonial - Incendie - Enceinte - Il a une grosse tête - Atteint d'une maladie infectieuse - Petit avion.
- 46 Excités - Palais d'un chef, en Afrique du Nord - Sortir goutte à goutte - Succède aux vacances d'été.
- 47 Liaison - Est lourd - Dans le Morbihan, au nord-est de Vannes - Petite parcelle de terrain - Groupe de vers.
- 48 Suisse - Os du nez - Somme d'argent qui, dans un échange, compte l'inégalité de valeur des biens échangés.

Verticalement

- 1 Homme politique libanais - Ville du nord du Liban - Ville du Liban - Région du Liban - Ville du Liban - Monnaie d'visionnaire du Liban.
- 2 Chef militaire, dans les pays musulmans - Ne fait rien d'intéressant - Assistant - Zénith - Bijou - Possessif - Frère du quatrième du dix-sept horizontal.
- 3 On y fait des rencontres surprenantes - Individu - Moyen de défense - Petit fromage cylindrique - Infinitif - Faucon - Qui exhale.
- 4 Brome - Morceau d'agneau - Électrode - Refus - Lieu de départ - Gymnastique chinoise - Empire disparu - Son eau est salée.
- 5 Étoffe de soie - Se dégageant de - Défaite des Prussiens - Peurs - Levant - Coule en Égypte.
- 6 Plante bulbeuse - Relatif à la troisième partie de l'intestin grêle - Peut être nerveux - Liquide pétrolier - Quitta le Labyrinthine avec son père - Marteau de porte monté sur une charnière - Fer.
- 7 Symbole - Pêcherie fluviatile - Cocos - Sainte - Eau-de-vie - Possessif - Divinités.
- 8 Ventilés - 53 - Partie d'un septennat - Matériels - Attacher - Peronne semblable quant à la dignité - A cours en Iran - Source d'énergie.
- 9 Rad - Restituée - Petite plante lacustre - Grande période d'activité - Emballé - Individu peu sérieux - État américain.
- 10 Montagne de Thessalie - Passionnées - Détachée de son contexte - De même - Aucune chose - Maîtres spirituels - Dernier anneau de l'abdomen des arthropodes.
- 11 Après vous - Terme de rugby - Relatif à la civilisation dans ses aspects intellectuels - Tangible - Crochet double - Article.
- 12 Goût vif et passager - Récompense - Inhumains - Drogué - Bavardeur - Bête de trait.
- 13 Île de l'Atlantique - Démon femelle qui, selon les superstitions orientales, dévore les cadavres dans les cimetières - Une des cinq parties du monde - Vieil ennui - Optique - Vaut 3,1416.



par Michel Hamnequart
www.hamnequart.com